

## DECLARACIÓN DEL TP F-60598-R. GUARDIA CIVIL "Victor"

Fecha de la declaración : 09-04-2007

Orden en la sesión : 01

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF SÁNCHEZ</i>	Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez
<i>A11MAT</i>	Asociación 11M Afectados del Terrorismo
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>AVT</i>	Acusación Popular AVT
<i>M LÓPEZ</i>	Acusación Particular María Mercedes López Casado
<i>A GONZÁLEZ</i>	Acusación Particular Ana Isabel González Picos y otros
<i>A ESTADO</i>	Abogados del Estado
<i>D A TORO</i>	Defensa de Antonio Toro Castro
<i>D R GONZÁLEZ</i>	Defensa de Raúl González y Rabei Osman
<i>D AGLIF</i>	Defensa de Rachid Aglif
<i>D ZOUGAM</i>	Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun
<i>D TRASHORRAS</i>	Defensa de José Emilio Suárez Trashorras
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
<b>GB</b>	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
<b>S</b>	Secretario Judicial
<b>T</b>	Testigo

## **Toma de Juramento al testigo.**

**00:00:00**

**GB:** Silencio por favor, vamos a comenzar. Audiencia pública correspondiente al 9 de abril de 2007. Que comparezca el Guardia Civil con número profesional sesenta mil... perdón... F-60598-R. Buenos días, siéntese por favor... Comparece usted como sabe en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir verdad?

T: Juro.

**GB:** Es mi deber informarle aunque lo sepa por otras actuaciones anteriores que si falta a la obligación que acaba de contraer, podrá incurrir en un delito de falso testimonio, castigado con pena de prisión, multa y accesoria inhabilitación. ¿Hay alguna circunstancia, relación o condición, que crea usted que pueda impedirle o dificultarle decir la verdad?

T: No.

**GB:** Conteste por favor en primer lugar a las preguntas que le va a dirigir el Ministerio Fiscal.

## Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez.

**00:01:16**

*MF SÁNCHEZ: Con la venia de la sala. ¿Su nombre profesional es?*

T: ¿Mi número profesional?

*MF SÁNCHEZ: Nombre, nombre.*

T: Eh...bueno, tenemos un nombre que... que utilizamos para ocultar nuestra identidad que es el de Víctor.

*MF SÁNCHEZ: Víctor.*

T: Mmm.

*MF SÁNCHEZ: ¿Cuándo conoció usted a Rafa Zouhier?*

T: En el año 2001.

*MF SÁNCHEZ: ¿Dónde le conoció?*

T: En la prisión de Villabona.

*MF SÁNCHEZ: ¿En qué fecha del año 2001 conoció usted al procesado?*

T: Si me permite, consulto....el 21 de noviembre del 2001.

*MF SÁNCHEZ: ¿Por qué motivo conoció a Rafa Zouhier?*

T: Bueno, pues a través de otro colaborador que... que... que nos ofreció la posibilidad de conocerle, porque creía que podía eh... ser... sernos útil para... para obtener información.

*MF SÁNCHEZ: ¿Por qué motivo?*

T: Eh... fundamentalmente, en aquella ocasión, por eh... delincuencia, evidentemente, que podemos denominar común eh... relacionada pues con tráfico de armas y atracos... robos, atracos con fuerza a joyerías... robos con fuerza.

*MF SÁNCHEZ: Ese colaborador que le... le puso en contacto con Rafa Zouhier ¿estaba también en prisión?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Dónde había conocido a Rafa Zouhier esa persona?*

T: Lo desconozco.

*MF SÁNCHEZ: ¿Lo desconoce?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: Cuando ustedes conocen a Rafa Zouhier, usted y otras personas de la UCO, porque usted pertenece a UCO, ¿no? de la Guardia Civil*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué es la UCO?*

00:03:06

T: La Unidad Central Operativa, que la Unidad Central Operativa está englobada dentro de eh... Policía Judicial y somos una unidad que tenemos ámbito de actuación eh... en todo el territorio nacional.

*MF SÁNCHEZ: ¿Policía Judicial de la Guardia Civil?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: Cuando ustedes conocen a Rafa Zouhier, ¿qué tipo de... de información era la que le solicitaron que tenía que realizar?*

T: En un primer momento no le s... no le solicitamos ningún tipo de información, sino que eh... cuando le conocimos lo que pretendíamos saber era a qué tipo de información él podía tener acceso. En ese momento, evidentemente, estaba... estaba en prisión y... y bueno, la información que se puede obtener estando en prisión es... es más reducida y esperamos a... a que pudiese estar en libertad.

*MF SÁNCHEZ: ¿Cuándo se volvió a poner en contacto con él?*

T: Pues... pues mire... ya en el año 2002.

*MF SÁNCHEZ: ¿En qué fecha del 2002?*

T: En el añ... el 24 de septiembre del 2002.

*MF SÁNCHEZ: El 24 de septiembre del 2002...*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ...o sea, que transcurrió cerca de un año...*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ...desde que contactan con él en la prisión de Villabona...*

T: Sí, sí.

*MF SÁNCHEZ: ...hasta que ya tienen un primer contacto fuera de la prisión.*

T: Eso es. Mmm.

*MF SÁNCHEZ: En aquella ocasión, eh... ¿le facilitó algún tipo de dato, de información acerca de alguna operación?*

T: Sí, facilitó información sobre varios asuntos. Uno sobre pues sobre tráfico de estupefacientes y posible blanqueo de dinero de una organización en Madrid y otra sobre un asunto de robos.

*MF SÁNCHEZ: ¿Tuvieron algún tipo de efectividad esa información que les proporcionó Rafa Zouhier?*

T: Éstas en concreto, no.

*MF SÁNCHEZ: ¿No? ¿Siguió tien... teniendo contacto con él?*

T: Sí, sí. Por supuesto.

*MF SÁNCHEZ: De qué... ¿qué tipo de contacto? ¿Cómo se llevaban a cabo? ¿Personalmente o a través de teléfono o a través de terceros? ¿Cómo era?*

00:05:31

T: Los había personales y los había contactos telefónicos.

*MF SÁNCHEZ: ¿Siempre era... eran en Madrid?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Dónde se desarrollaron los contactos personales?*

T: Bueno, pues generalmente, en la gran mayoría de las ocasiones en... en cafeterías.

*MF SÁNCHEZ: Cafeterías que se hallaban cerca de... de...*

T: Pues unas eran cerca... próximas a... a mi lugar de trabajo, que eran la gran mayoría de las ocasiones, y otras bueno, pues cerca de donde... donde conviniésemos para... por proximidad a las dos partes.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué teléfonos tenía de... de Rafa Zouhier?*

**GB:** Bien. No podrá consultar si yo no se lo autorizo. Cierre la libreta, por favor. Los teléfonos sí es una cosa que requieren un uso extraordinario de la memoria y en ese aspecto se podrá consultar, pero no podrá responder continuamente consultando las notas. Por prohibirlo expresamente el 437 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal. Por lo tanto, el teléfono sí, consúltelo, no el resto de las notas si no se lo autorizo por el tribunal.

T: Mmm. 620087429.

*MF SÁNCHEZ: ¿Puede repetir?*

T: Sí. 620087429.

*MF SÁNCHEZ: Cuando ustedes se ponían en contacto con Rafa Zouhier, ¿siempre elaboraban notas?*

T: Siempre que considerábamos que... que lo que en ese momento hablábamos, es decir, que lo que nos contaba, tenía interés, podía... o podía ser relevante.

*MF SÁNCHEZ: Usted ha dicho que las operaciones que... de las que dio información fueron acerca de armas y de robo en una joyería.*

T: No, bueno... no, no, precisamente...

*MF SÁNCHEZ: ¿No?*

T: Cuando nosotros le conocimos eh... ya le digo, él estaba en prisión y él dijo que podía tener acceso o facilitar información sobre, bueno, pues, hechos de este tipo. En concreto, nosotros en nuestra unidad, esa información sobre las joyerías no nos la dio, se la dio a otros, a otros miembros del cuerpo que... que están en otra unidad y esa sí resultó con éxito, esa operación.

*MF SÁNCHEZ: ¿Cuándo volvieron a tener otra entrevista con Rafa Zouhier, a parte de la que nos ha dicho de septiembre del año 2002?*

T: No, no lo recuerdo. Sin consultar notas, no...

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda que hubo una entrevista el 30 de enero de 2003?*

T: No, no, no lo sé.

00:08:17

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda usted que le comentó eh... que había contactado con personas que podían proporcionar explosivos?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda con qué personas? ¿De qué personas hablaba?*

T: Sí, un... la primera persona la... a la que nos identificó fue una persona llamada Antonio, la que él nos decía que el alias era "el Toro" y que... que había estado en... en la prisión en Villabona y que éste tenía un cuñado eh... que... que... bueno, que posiblemente fuese... fuese su socio.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le... le comentó acerca de cómo podían acceder a... a los explosivos?*

T: Dijo... no recuerdo si fue la prim... esa primera entrevista que usted me está haciendo referencia, pero eh... creo que... que, ya digo, no sé si fue en la primera o en la segunda, en que dijo que el... el socio de... de Antonio que había trabajado en una mina de explosivos y que él que sería el que podría facilitarlos o conseguirlos.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le encomendaron ustedes a Rafa Zouhier que eh... que se desplazara a Asturias para identificar a estas personas?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: Se llevó acabo al...*

T: Sí, sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Cuándo se llevó a cabo esto?*

T: La fecha exacta no, no la recuerdo eh... pero bueno, pocos días después, pocos días después de darnos esta información, fuimos a Asturias eh... las personas que... los agentes que teníamos contacto con... con Rafa y apoyados por un grupo operativo. Los que hicieron el control de esa entrevista que mantuvo Rafa con... con Antonio, con Antonio Toro.

*MF SÁNCHEZ: Tuvo una entrevista con Antonio Toro. ¿En esa entrevista también acudió o estuvo el cuñado de éste, José Emilio Suárez Trashorras?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿No?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué ocurrió el día 20 de febrero de 2003?*

T: No, no recuerdo con exactitud. No sé si es la fecha de... de entrega de...

*MF SÁNCHEZ: ¿Le llamó Rafa por alguno... por alguna circunstancia en especial? ¿Para indicarle alguna operación?*

T: No puedo precisar fecha sin mirarlo, pero vamos eh... yo con Rafa hablaba habitualmente.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le llamó Rafa para indicarle que había obtenido una muestra de explosivos?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Cuándo?*

00:11:07

T: Fue en el mes de febrero, creo recordar que fue en el mes de febrero del 2003 y... y, bueno, él tuvo una reunión con... con Antonio Toro y otra persona en un centro comercial, en las afueras de Madrid, y me dijo que le habían entregado una muestra, o que le iban a entregar una muestra, no puedo precisar ahora exactamente si la llamada fue antes o después de dar un... lo que sí hicimos fue... bueno, pues, unos compañeros se desplazaron para ver si detectaban la presencia de... de tanto de Antonio como de la otra persona que le acompañaba. No, no los vieron. Pero lo que sí hizo Rafa fue entregarnos la muestra en un... en un frasco.

*MF SÁNCHEZ: ¿A usted no se la entregó?*

T: No, no, a mí no.

*MF SÁNCHEZ: Se la entregó a unos compañeros...*

T: Sí, a otros compañeros.

*MF SÁNCHEZ: ¿Por qué circunstancia no se la entregó a usted?*

T: Yo estaba trabajando en comisión de servicio en Barcelona.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué hicieron con ese bote con la muestra de... de explosivos?*

T: Lo... lo trasladaron a mi unidad. Tras verlo, mostrárselo al... a algún compañero especialista en desactivación de explosivos, dijo que era una muestra de muy mala calidad, que el explosivo, que tenía muy mala calidad, que era muy antiguo eh... la cantidad era muy pequeña, era un pequeño tarro de cristal transparente y la muestra, bueno, no llegaba a un grosor de un dedo de... del tarro y... y dijo eh que la... no sé... que la eficacia de ese... de ese explosivo que era... que era muy baja, por la antigüedad. Por lo tanto, la... la... la destruimos.

*MF SÁNCHEZ: ¿No se mandó a analizar?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Les mencionó, les comentó Rafa Zouhier de qué tipo de explosivo se... se trataba?*

T: Dijo que... que le habían dicho que era Goma2.

*MF SÁNCHEZ: Que le habían dicho...*

T: Eso es.

*MF SÁNCHEZ: ¿...pero quién le había dicho eso?*

T: El que se le había entregado, Antonio.

*MF SÁNCHEZ: Cuando le entregan esa muestra de explosivo, ¿sólo estaba Antonio Toro?*

T: Nosotros no lo... no vimos, es decir, los compañeros que fueron no vieron eh... no vieron a Rafa en ninguna reunión, ni el momento en el que le hicieron la... la entrega.

*MF SÁNCHEZ: Le mencionó él quién... qué personas le habían entregado esa...*

T: Antonio y el que luego, posteriormente, identificamos como Emilio.

*MF SÁNCHEZ: Como Emilio.*

T: Emilio Suárez.

00:13:29

*MF SÁNCHEZ: El día 6 de marzo de 2003, ¿qué pasó en... en la discoteca... o en el club Flowers que es... que está en la carretera de la Coruña?*

T: Eh...cuando tuvo... él tuvo una... una cita con... con... o iba a mantener una reunión con Antonio y Emilio y nos... nos avisó para decir que iba a mantener esa reunión y que eh... después de esa reunión que se iban a ir al... al club éste, al club Flowers. Cuando llegamos para intentar verlos, eh... bueno, pues, estuvimos con Rafa y nos dijo que ya se habían ido y que se... que se habían ido hacia el sur, hacia Andalucía, porque ellos le habían comentado que iban a recoger hachís o comprar hachís, o algo... algo por el estilo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué personas habían estado con él antes de ir a este club Flowers?*

T: Eh... Antonio y Emilio.

*MF SÁNCHEZ: Antonio y Emilio.*

T: Mmm.

*MF SÁNCHEZ: Ustedes tampoco les llegaron a ver.*

T: No, no les vimos.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le mencionó algo acerca de alguna cantidad de explosivos?*

T: No recuerdo la fecha en que nos lo dijo, pero sí. En... en... no sé, no sé en qué fecha, no le puedo concretar, pero sí, en un momento dijo que podían ya conseguir una cantidad en torno a los 150 kilos.

*MF SÁNCHEZ: 150 kilos de explosivos.*

T: Mmm.

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda usted si esto lo hizo constar en la nota informativa, en las notas éstas que elaboraban para la... para la UCO de fecha 6/3/03?*

T: No recuerdo, eh...

*MF SÁNCHEZ: Con la venia, señor, ¿podría consultar esa nota el testigo?*

**GB:** Si el Ministerio Fiscal dispone de la nota, que diga qué nota es; si está en autos, se exhibirá la de autos. Si lo recuerda, si no, no importa.

*MF SÁNCHEZ: Está en la pieza separada. Está en la pieza separada 18. Voy a continuar mientras hallamos la nota...*

**GB:** Sí, sí, para no alterarle el orden de su interrogatorio consúltela y díganos la fecha de la nota concretamente.

*MF SÁNCHEZ: La fecha es del 6 de marzo del 2003.*

**GB:** Aquí está.

T: ¿Se refiere a la nota interna? La nota que... que... que motiva, es decir, la información que nos facilita motiva el hacer una nota interna en la UCO ¿o una nota que enviamos a Asturias?

*MF SÁNCHEZ: Primero la... la nota interna de la UCO.*

T: Pues sí, efectivamente, en el tercer párrafo de esa nota dice que... que pueden conseguir cantidades elevada pudiendo llegar a los 150 kilos.

00:17:41

MF SÁNCHEZ: *¿Por qué no mencionó usted este extremo cuando declaró ante el Juez de Instrucción del Central 6?*

T: Bueno, pues...

MF SÁNCHEZ: *En su primera declaración.*

T: Por... por olvido.

MF SÁNCHEZ: *¿Por olvido?*

T: Sí, con total seguridad.

MF SÁNCHEZ: *¿Por olvido siendo una cantidad tan importante de lo que estábamos hablando?*

T: Tal vez... tal vez no se me preguntó en... en concreto sobre ese detalle y bueno, pues, evidentemente, se me pasó.

MF SÁNCHEZ: *¿Recuerda usted que se... se le amplió su declaración después de su comparecencia ante la Comisión de Investigación del Congreso?*

T: Sí.

MF SÁNCHEZ: *¿Cuándo vuelve a tener otra reunión con Rafa Zouhier?*

T: Tuve... no le pude concretar fechas, pero tuve varias... reuniones...

MF SÁNCHEZ: *A lo largo del año 2003, desde que le da la muestra de... de esos explosivos y le menciona la posibilidad de que estas personas puedan adquirir esta cantidad tan importante de explosivos, ¿le mencionó algo acerca de explosivos o detonadores... a lo largo del año 2003?*

T: No lo re... no recuerdo, no puedo precisar.

MF SÁNCHEZ: *¿Le mencionó algo acerca de una entrega de la... perdón, de la entrega de un detonador en septiembre del año 2003 por estas personas?*

T: No.

MF SÁNCHEZ: *¿Nunca?*

T: No.

MF SÁNCHEZ: *¿Le mencionó algo acerca de que le explosionó en las manos un detonador...*

T: No.

MF SÁNCHEZ: *....que pudiera estar conectado a alguna pila, a algún teléfono móvil?*

T: No.

MF SÁNCHEZ: *Le mencionó algo acerca de una reunión con José Emilio Suárez Trashorras, un tal Jamal, al que le dio... le denominaban El Chino y otras personas...*

T: No.

MF SÁNCHEZ: *...en el McDonald's de Carabanchel...*

00:19:59

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ...en octubre de 2003? ¿Le mencionó algo acerca de una reunión con estas personas que le he citado y, además, Antonio Toro en un McDonald's de man... de Moncloa en noviembre de 2003?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le habló de operaciones de tráfico de hachís?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda si fue a lo largo del año 2003?*

T: Si, posiblemente... a lo largo del 2003 hubiese facilitado información sobre... sobre grupos que... no relacionados con... con... con la trama. Con esta trama que se llama... relacionada con el tema de los explosivos, eh... pero sí sobre... sobre personas que traficaban con hachís.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le mencionó el nombre de alguna persona que... que estuviese relacionada con... con este tráfico de hachís?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda los nombres?*

T: Recuerdo de... como más significativo, de dos... creo que eran magrebíes que... que habían... que se habían huido en alguna operación en... en Marruecos y que... fonéticamente se lo digo, no sé exactamente cómo eran sus nombres, que podían llamarse "Echan" ó "Ichan" y "Arbi"

*MF SÁNCHEZ: ¿Arbi?*

T: Más o menos.

*MF SÁNCHEZ: ¿Hitcham?*

T: Mmm.

*MF SÁNCHEZ: Eh... ¿usted tiene conocimiento de que Jamal el Chino tenía un primo que se llamaba Hitcham?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le dijo en algún momento que éste tal Hitcham era primo de Jamal o del Chino?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le habló, le mencionó, le informó en algún momento de una persona denominada Lofti Sbai?*

T: No, nunca.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le habló a finales del año 2003 de los asturianos? ¿De las personas que procedían de Asturias, de Antonio Toro, de José Emilio Suárez Trashorras? de otros relacionados con...*

T: Creo poder asegurar que no.

00:22:14

*MF SÁNCHEZ: ¿Usted mantenía contactos telefónicos con él asiduamente?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Y no le mencionó a lo largo del año 2003 nada acerca de... de los explosivos? ¿Aparte de... de lo mencionado de... de marzo de 2003?*

T: Creo que... creo que sobre esas fechas, sin... sin poder asegurarlo sin consultar, pero creo que sobre el mes de marzo, más o menos, creo fue la última vez en las que... en la que nos dijo algo relacionado con los explosivos.

*MF SÁNCHEZ: ¿Cuándo?*

T: Creo recordar que so... que sobre ese mes... de marzo... no... no lo puedo asegurar sin ver... sin...

*MF SÁNCHEZ: ¿De marzo de 2003?*

T: De 2003, sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Usted tiene una serie de conversaciones telefónicas los días 4, 9 y 10 de marzo de 2003 en las que eh... Rafa Zouhier, perdón, de 2004, que le facilitó datos acerca de falsificaciones de tarjetas relacionadas con... con cubanos?*

T: Sí, es cierto.

*MF SÁNCHEZ: ¿Eso fue lo... el... ésa fue la información que les proporcionó Rafa Zouhier...*

T: Sí, sí, ésa es.

*MF SÁNCHEZ: ....en marzo de 2004?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: Una vez que ocurren los atentados con resultado de muerte en Madrid, ¿se pusieron ustedes en contacto con Rafa?*

T: Sí. Al día siguiente.

*MF SÁNCHEZ: ¿Al día siguiente? ¿El día 12?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: Qué les mencionó Rafa.*

T: Pues sobre el asunto que usted me acaba de referir, eh... que era el motivo principal de la entrevista con él, y luego intentamos localizar a... a un individuo de... que... que bueno, pues que solía estar en... en locales en la noche de Madrid y creíamos que él podía te... eh... conocerlo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué individuo?*

T: Era una persona que... bueno, se le conocía por el alias de Josito en Madrid. No era una investigación nuestra, sino que era una investigación de otra unidad de Guardia Civil y... y que nos requerían esa...esa información. Ese apoyo. Por eso también intentamos contactar con Rafa por ese motivo, para localizar a esta persona.

*MF SÁNCHEZ: ¿Rafa les proporcionó el día 12 alguna referencia, algún dato acerca de qué personas habían podido participar en los atentados?*

00:24:39

T: No, ninguno.

*MF SÁNCHEZ: ¿Les dijo si conocía a alguien o si tenía...*

T: No, nada

*MF SÁNCHEZ: ...referencias de algo? ¿El día 14 se vuelven a poner en contacto con él?*

T: Telefónicamen...puede ser. Puede ser.

*MF SÁNCHEZ: Ustedes, además de... de Rafa Zouhier, ¿habían tenido algún tipo de contacto o referencia o información de alguna otra persona de Asturias? ¿Como colaborador puntual de ustedes?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Con quién?*

T: No recuerdo su nombre, pero...

*MF SÁNCHEZ: ¿El alias?*

T: ...yo en concreto, ¿puede ser... no re... el... el nombre puede ser Ignacio? ¿Tal vez? Puede ser, creo que sí. Fui con otro compañero de... de Asturias, de la Unidad Orgánica de la Policía Judicial de Asturias y... porque yo no le conocía a este señor, y sí nos facilitó información eh... que estaba o corroboraba lo que nos había dicho Rafa.

*MF SÁNCHEZ: Eso fue pocos días después de esa nota que hemos dicho que ustedes elaboran el día 6 de marzo de 2003, concretamente el 14... ¿Pudo ser el 14 de marzo?*

T: Puede ser...

*MF SÁNCHEZ: Un tal Nayo, ¿era la persona que les proporcionó estos datos?*

T: Puede ser...

*MF SÁNCHEZ: Y ¿qué le corroboraba?*

T: Bueno, pues nos hablaba de... de Antonio Toro, de...de su cuñado que... de Emilio Suárez Trashorras, que en ese primer momento en el que nos... en el que aparece el nombre de Emilio y de la cantidad de... de explosivo, coincidía con la que eh... con la que nos eh... había dicho Rafa.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le mencionó algo acerca de la banda terrorista ETA?*

T: Sí, dijo que... que había unos jóvenes que... en la prisión en Villabona, que habían intentado o que se habían puesto en contacto con... con Antonio y que eh... que habían intentado llegar alguna negociación para la... para la compra del... del explosivo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Hicieron ustedes algún tipo de información acerca de esto?*

T: Eh... lo trasladamos... lo trasladamos, toda esta información la trasladamos a... a Asturias.

*MF SÁNCHEZ: El día 17 de marzo de 2004, usted tiene varias conversaciones telefónicas con Rafa, ¿qué información le traslada Rafa en esas... en esas conversaciones, a lo largo de aquel día?*

00:27:57

T: Pues no sé si ya... si la primera información la facilitó el día 16. Pero en concreto el 17 también eh... facilitó información sobre Jamal el Chino. Nos describió, nos describió eh... nos describió un poco su entorno familiar y nos ubicó las proximidades de su domicilio.

*MF SÁNCHEZ: ¿Eso fue el 17 de marzo, ya?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Cómo había obtenido Rafa estos datos o cómo le dice que... que conoce a éste tal Jamal el Chino?*

T: Eh... parece ser que lo... que lo conocía por sus relaciones en el... en el mundo del... del hachís.

*MF SÁNCHEZ: ¿Él hasta entonces le había mencionado que él también se dedicaba al tráfico de hachís?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Sí?*

T: Mmm.

*MF SÁNCHEZ: El día anterior, el día 16 de marzo, le menciona que sabían por los periódicos la existencia de dos Jamal, dos personas llamadas Jamal, ¿se acuerda de aquello?*

T: Sí. No sé si fue el 16 o el 17, yo sé que uno de esos días, él dice que... que... que le extraña no ver en las fotos a otro Jamal; que hablaban de uno que él había visto en las fotos, en los medios de comunicación, pero que había otro que él creía que era el... se refería a Jamal El Chino, que él creía que... que había tenido participación en los... en los hechos.

*MF SÁNCHEZ: ¿Por qué creía que había tenido participación en los hechos?*

T: Decía que... que era una persona que era muy extremista, que era muy... muy radical y... y en concreto no dio ningún dato, pero bueno, él, él decía que en alguna ocasión que le había preguntado por teléfonos móviles, o que se había interesado de cómo se podían utilizar teléfonos móviles como explosivos. Decía que si era una persona que viajaba mucho al... al País Vasco, que podía tener armas. Más o menos esto es lo que...

*MF SÁNCHEZ: ¿Que Jamal le preguntó a Rafa cómo se podían utilizar un teléfono móvil con explosivos?*

T: Más o menos. No puedo concretar exactamente, pero sí que se interesó en alguna ocasión cómo se utilizaban los teléfonos móviles a distancia.

*MF SÁNCHEZ: ¿Y le dijo así mismo que... que tenía detonadores, que tenía explosivos, que tenía otros efectos?*

T: Sí. Eh... no recuerdo exactamente si... si dijo lo de los detonadores o no puedo precisar, pero sí que... que... que podía tener armas y explosivos.

*MF SÁNCHEZ: ¿Toda esta información se la proporciona por teléfono?*

T: No... bueno, hay cosas que dice por teléfono, pero también tuvimos entrevistas personales esos días.

*MF SÁNCHEZ: Es cierto que le indicó el... el domicilio que pudiera ser de este tal Jamal el Chino?*

00:31:28

T: No el domicilio exacto, porque él dijo que nunca había estado en él, pero sí en las... en las inmediaciones. En las calles próximas.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le indicó un domicilio de la calle Villalobos?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿De aquí de Madrid?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: Le mencionó quiénes eran las personas de confianza o cercanas a Jamal Ahmidan al... al Chino?*

T: Sí. Dijo que...

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda los nombres?*

T: ...dijo que una de estas personas era Rachid, eh... alias el Conejo, y... y la otra persona... no... po... no recuerdo exactamente el nombre. No recuerdo exacto. Creo que podría consultarlo, pero no sé.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le identificó los vehículos que utilizaban estas personas?*

T: Identificó el vehículo que utilizaba Jamal El Chino.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué vehículo le mencionó Rafa?*

T: Un BMW de la serie 5, de color negro. Daba datos sobre unas características exteriores del vehículo y creo recordar que un Opel Corsa de color blanco.

*MF SÁNCHEZ: Con la venia de la sala, eh... el documento que anteriormente ha... por el que ha preguntado el Ministerio Fiscal, se halla, tiene folio 617, tiene doble numeración, y folio 67 de la pieza separada, número 18.*

**GB:** Muchas gracias.

*MF SÁNCHEZ: En la conversación que le he preguntado anteriormente de 17 de marzo, que es una conversación telefónica, y que consta en la causa íntegramente transcrita, ¿le menciona también el tema de mandos a distancia?*

T: Creo recordar que sí.

*MF SÁNCHEZ: Desde los atentados del 11 de marzo hasta la detención de Rafa, ¿tuvieron las entrevistas que constan por las que le he preguntado anteriormente, tanto telefónica como personales o tuvieron más?*

T: Posiblemente más.

*MF SÁNCHEZ: ¿Posiblemente más?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿De todas las entrevistas se hicieron notas?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿No?*

00:34:20

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿Por qué no se hacían notas de todas las entrevistas?*

T: Porque alguna de éstas, en alguna de estas entrevistas no... no se obtenía información que fuese de interés.

*MF SÁNCHEZ: ¿Sólo se elaboran notas cuando se proporcionan...*

T: Así es.

*MF SÁNCHEZ: ...información de interés?*

T: Mmm. Así es.

*MF SÁNCHEZ: ¿Desde el verano del año 2003, desde el verano ¡eh!, ya no le digo desde el mes de marzo, desde el verano del 2003 hasta los atentados les proporcionó Rafa información acerca de explosivos, detonadores, mandos a distancia, cables... mmm... o cualquier...*

T: Creo recordar que no...

*MF SÁNCHEZ: ...otro dato relacionado con artefactos explosivos?*

T: Creo recordar que no.

*MF SÁNCHEZ: ¿Después de la detención de Rafa Zouhier el día 19 de marzo del año 2004, ha vuelto a tener alguna entrevista con él?*

T: No, nunca.

*MF SÁNCHEZ: ¿No le ha visitado en prisión?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: No hay más preguntas. Muchas gracias.*

## Asociación 11m Afectados del terrorismo

00:35:44

A11MAT: Buenos días, ¿usted es miembro de la Guardia Civil, verdad?

T: Sí.

A11MAT: ¿Cuántos tiempo lleva usted siendo guardia civil?

T: Eh... 22 años aproximadamente.

A11MAT: 22 años. ¿Qué graduación tiene en la actualidad?

T: Teniente.

A11MAT: Vamos a ver señor teniente, ¿la información sobre los atentados del 11 M, el señor Rafa Zouhier se la facilita antes o después de los mismos?

T: Después.

A11MAT: Le dijo eh... ¿por qué no se lo había contado antes?

T: No.

A11MAT: ¿No le dio ninguna razón?

T: No.

A11MAT: ¿Recuerda si le planteó en algún momento eh... en relación a esto, si le planteaba algún conflicto religioso?

T: No, no lo recuerdo.

A11MAT: Pues ninguna pregunta más, señoría.

A pregunta del juez las siguientes partes renuncian a interrogar al testigo:

**Asociación Ayuda a las Víctimas del 11M**

## Acusación Popular AVT

00:36:43

*AVT: Sí, con la venia, señorita. Muy brevemente. Eh... dos... dos puntos. Usted ha dicho que cuando les da la información sobre unos miembros de ETA en la prisión de Villabona, que esa información que reciben ustedes de la compra de explosivos se la pasan... la mandan ustedes a Asturias, ¿no?*

T: Así es.

*AVT: Eh... ¿no hubiera sido más lógico eh... pasarla a UCI que es la unidad de la guardia civil encargada de... del tema de terrorismo y del tema de ETA?*

**GB:** La pregunta se entenderá de por qué no la pasaron a esa unidad, no si sería más lógico o no.

*AVT: Así se entiende.*

T: Eh... bueno, yo no soy el que... el que tiene que responder sobre... habrá otros mandos que... que puedan responder mejor a esa pregunta.

*AVT: ¿Usted no sabe por qué no se pasa a UCI esa información?*

T: No.

*AVT: No lo sabe. Bien. Vamos a ver, eh... ha manifestado usted que les entregan o les entrega Rafa Zouhier o lo he entendido yo así, una pequeña cantidad de explosivo y que esa cantidad de explosivo no se... no se llegó a examinar nunca o...*

T: No.

*AVT: ...o no se la pasaron ustedes a miembros del TEDAX para que la analizase o viese si... si era buena, era mala, estaba oxidada, no estaba oxidada.*

T: Eh... ya he comentado que sí se la... se la mostramos a un compañero especialista en desactivación de explosivos y, simplemente, con el análisis visual, eh... nos pudo decir que... que estaba en mala calidad. Que era de mala calidad.

*AVT: Que era de mala calidad. Pero les dijo qué tipo de explosivo era, aproximadamente, por sus conocimientos así, vista en un momento.*

T: Sí, sí. Dijo que... que podría ser.... dio un nombre técnico que no... no recuerdo, pero dentro de los que está englobado la... la Goma2 por sus... por la... la característica y por el color que tenía y la textura, más o menos.

*AVT: Sí. Luego posteriormente, creo que le he entendido, que logran localizar el domicilio del Chino, ¿no?*

T: No.

*AVT: Por las informaciones que les dan.*

T: No, el domicilio exacto del Chino nunca lo supimos.

*AVT: Nunca... o sea ¿en la calle Villa... eh... creo que era Villalobos...*

T: Sí.

**00:38:39**

*AVT: ...no llegaron a determinarlo nunca dónde estaba?*

T: No.

*AVT: De acuerdo, pues no hay ninguna pregunta más, señor presidente.*

A pregunta del juez las siguientes partes renuncian a interrogar al testigo:

**Acusación Particular Pilar Manjón y otros**

**Acusación Particular Roberto Barroso Anuncibay y otros**

**Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero y otros**

**Acusación Particular Mario Pelicari Geraldini**

**Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento**

## Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad

00:39:08

A GERIA: Con la venia del excelentísimo señor, ¿recuerda usted que incluso el día 12 de marzo de 2004 el señor Rafa Zouhier le haya negado a usted tener algún conocimiento sobre los atentados?

T: Sí.

A GERIA: Cuando él posteriormente le reconoce sí tener información, ¿le plantean ustedes la contradicción con esas manifestaciones de él el día 12 de marzo?

T: Sí.

A GERIA: ¿Qué contesta él al respecto?

T: No, no puedo recordar con exactitud su contestación pero... eh... algo así como que él eh... después de haber visto los... las fotografías eh... pudo determinar que... que esas personas podían estar en el entorno de los... de los que habían cometido el... los atentados, el atentado.

A GERIA: ¿En esos momentos a ustedes les pareció creíble esa inf... esa... esa explicación?

T: Sí.

A GERIA: ¿Recuerda usted que le haya mencionado una fiesta del día eh... de ese fin de semana del... después del día... una fiesta del día 12 ó 14 de... de marzo, con Lofti Sbai?

T: No.

A GERIA: ¿Y con gente de Asturias?

T: No. Nunca nos lo comentó.

A GERIA: ¿Le manifestó él si había tenido, después de los atentados, alguna discusión con Antonio Toro?

T: No.

A GERIA: En relación a ese bote con... o ese frasco con los restos de explosivos, eh... ¿sabe usted si practicaron algún tipo de diligencia para encontrar otro tipo de restos como podrían ser huellas o ADN en el mismo frasco?

T: No, no, no realizamos ningún tipo de investigación más sobre ese explosivo.

A GERIA: El señor Zouhier les ayudó a ustedes en una operación de tráfico de armas que procedían de Portugal. ¿Tenía él buenas relaciones o relaciones con proveedores de armas?

T: En esa operación a la que usted se refiere, no... no... esa investigación no fue de mi unidad, fue de otra unidad de Guardia Civil, y en esa investigación Rafa Zouhier era... era objetivo, estaba implicado en... en... en los hechos.

A GERIA: ¿Como proveedor de armas?

T: Bueno, como intermediario.

A GERIA: Como intermediario.

00:41:29

T: Mmm.

*A GERIA: Usted en un careo que se practicó en fecha... déjeme recordárselo exactamente, 28 de enero 2005, usted manifestó que el único número de teléfono que le dio fue de un tal Starling, ¿lo recuerda?*

T: Me suena, pero no con...

*A GERIA: ¿Es factible que haya sido de Sterling, con "e"?*

T: No, no lo recuerdo, no puedo precisar.

*A GERIA: ¿Sabe usted si ese número de teléfono, lo recuerda, tenía alguna relación con la posibilidad de adquirir fusiles, subfusiles, Sterling?*

T: No, no lo recuerdo.

*A GERIA: Usted manifestó en ese mismo careo que desde el 31 de diciembre hasta el 11 de marzo de 2004 no hay ninguna comunicación por parte del señor Rafa Zouhier que se refiera a sustancias explosivas detonadores, ¿ratifica usted ese dicho?*

T: Si así lo manifesté, sí, evidentemente lo ratifico.

*A GERIA: ¿Cuando usted mencionó en sus declaraciones a Hitcham y Arbi, Arbi es fonético o puede que sea "Larbi" lo que usted escuchó?*

T: No, los nombres que dije fueron fonéticos.

*A GERIA: Recuerda usted que Rafa Zouhier le haya dicho concretamente, que El Conejo era el lugarteniente de Jamal?*

T: No recuerdo con exactitud si dijo el lugarteniente, pero sí que era una persona... o que tenía mucha relación de confianza o... más o menos.

*A GERIA: ¿Recuerda usted que el señor Rafa Zouhier le haya referido que Jamal enviaba el dinero del tráfico de drogas a Al Qaeda?*

T: No, no lo recuerdo.

*A GERIA: ¿Cuando ustedes suben a Asturias, me estoy refiriendo al viaje del 5 de febrero, para identificar al señor Toro, no tenían ninguna fotografía de él?*

T: ¿De Toro? No.

*A GERIA: ¿Y si él había estado en prisión, como es que no tenían ustedes ninguna fotografía?*

T: Eh... bueno, hicimos eh... esa gestión en ese momento porque eh... ya iba a mantener la reunión con...

*A GERIA: ¿Recuerda usted que el señor Zouhier le haya manifestado que el Chino, que a raíz de entrar España en el conflicto de Irak, le... que al Chino le encantaría volar el Bernabeu y que a España había que darle un escarmiento?*

T: Sí.

*A GERIA: ¿Qué más le manifestó al respecto?*

T: Pues eso lo que usted acaba de decir. No puedo ampliar más.

**00:44:10**

*A GERIA: Bueno, como ha pasado mucho tiempo, ¿usted ratifica íntegramente sus declaraciones como los careos, no?*

T: Sí, claro.

*A GERIA: No hay más preguntas, señora.*

A pregunta del juez las siguientes partes renuncian a interrogar al testigo:

**Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates**

## Acusación Particular María Mercedes López Casado

00:44:26

*M López: Con la venia señoría. ¿Recuerda que usted fue a ver a Rafa Zouhier al hospital, verdad?*

T: Sí.

*M López: Lo recuerda. Y ¿recuerda si éste tenía quemaduras en las manos como si se le hubiese explotado algo?*

T: Sí, tenía quemaduras en las manos.

*M López: Y ¿recuerda que Rafa Zouhier le habló de alguien que se hacía pasar por policía enseñando una placa?*

T: Sí.

*M López: No hay más preguntas, señoría.*

A pregunta del juez las siguientes partes renuncian a interrogar al testigo:

**Acusación Particular Laura Isabel Cuesta Muñoz**

**Acusación Particular M<sup>a</sup> Isabel Ruiz Borrallo**

**Acusación Particular M<sup>a</sup> Jesús Pérez Díaz**

## **Acusación Particular Ana Isabel González Picos y otros**

**00:45:07**

*A González: Con la venia señorita. ¿Usted recuerda si Rafa le dio alguno de los teléfonos de Jamal Ahmidan?*

T: No. Eh... según nos comentó, no... no los... no los tenía en ese momento, no los... parece ser que había tenido alguno pero no los podía... no los pudo conseguir.

*A González: ¿Le habló de un teléfono, de un número de teléfono o de varios números de teléfono de Jamal Ahmidan?*

T: De varios números de teléfono.

*A González: No hay más preguntas señorita.*

A pregunta del juez las siguientes partes renuncian a interrogar al testigo:

**Acusación Particular Celestina Pires Méndez**

**Acusación Particular Maria Teresa Vargas Páramo**

**Acusación Particular Ramón Matamoros López**

## Abogados del Estado

*00:45:48*

*A Estado: Eh, sólo una pregunta, con la venia. Eh...ha dicho usted que cuando fue a visitar a Rafa al hospital o a la clínica... al... al hospital, tenía quemaduras en las manos. ¿Le explicó a usted por qué tenía esas quemaduras o... que le... que le comentó al respecto?*

T: Eh... en concreto fuimos otro compañero y yo y... y no le puedo asegurar si fue el otro compañero o fui yo quién... cuál de los dos le preguntamos qué le había pasado y dijo que había sido un accidente doméstico.

*A Estado: Nada más gracias.*

A pregunta del juez las siguientes partes renuncian a interrogar al testigo en primer lugar y lo dejan para el final:

### **Defensa de Rafa Zouhier**

## Defensa de Antonio Toro Castro

00:46:36

*D A TORO: Con la venia de su señoría quisiera hacer al testigo algunas preguntas. Vamos a ver señor, eh... ¿nos puede contar un poco cómo era la relación que mantenían con Rafa Zouhier en el último semestre del año 2002? (n.t. silencio) Más o menos, me quiero referir a... a si ustedes les decían: "búscanos más información" "nos das poca" o él decía: "ayudadme más", "darme más beneficios", a ése tipo de... de relación, me refiero.*

T: En esas fechas, al final del año 2002 era eh...cuando estábamos conociendo a... a Rafa, no puedo precisar ahora qué tipo de información daba o si dio alguna en esa fecha.

*D A TORO: Muy bien, o sea, que el comienzo de su relación con él era a finales de 2002...*

T: Sí.

*D A TORO: ...de su relación más continuada, ¿no? Bien, eh... vamos a hablar un poco de ese viaje a Asturias. Un compañero mío, de... de una acusación particular le ha planteado la posibilidad de... de identificar a Antonio Toro mediante una foto, ¿cómo es que organizan ustedes un dispositivo tan complejo sólo para identificar a una persona que ya ha estado en prisión?*

T: El único dato que teníamos hasta ese momento de Antonio Toro era, un individuo que había estado en prisión, que se llamaba Antonio...

*D A TORO: Mmm.*

T: ...y que su alias era el de "Toro".

*D A TORO: Ajá.*

T: En ningún momento sabíamos que era su... su apellido.

*D A TORO: Bien. Y ese viaje que hicieron... que hizo Rafa a Asturias, ¿no tenía también como finalidad conseguir allí mismo una muestra de explosivo?*

T: No.

*D A TORO: ¿No tenía esa finalidad? Bien, eh... pero ustedes le... le dijeron que... que consiguiese una muestra de explosivos ¿o no?*

T: Nosotros cuando, tras ese viaje, él nos sigue comentando que... que le siguen... como él decía los asturianos, que le seguían preguntando si había conseguido compradores, eh... no... no dábamos mucha credibilidad a que pudiesen tener o no tener... o conseguir explosivos, le dijimos que sí había posibilidad de conseguir alguna muestra...

*D A TORO: Mmm.*

T: ...para corroborar la... la información que nos estaba facilitando.

*D A TORO: Vale, una sola pregunta más, en principio. Eh... usted dice que le facilitó... le facilitaron información, le facilitó Rafa información sobre drogas referente a un tal Hitcham y Arbi, ¿esa información se pudo concretar en alguna operación?*

T: No.

*D A TORO: ¿No? Vale, pues eh...no hay más preguntas, gracias.*

A pregunta del juez las siguientes partes renuncian a interrogar al testigo:

**Defensa de Emilio Llano Alvarez**

## Defensa de Raúl González y Rabei Osman.

00:49:32

*D R GONZÁLEZ: Usted ha dicho que el s... que le comentó Rafa Zouhier que el socio de Toro había trabajado en una mina y que podía facilitar explosivos. Usted a raíz de esta información ¿es... es... esto lo que motivó su viaje a Asturias?*

T: Sí.

*D R GONZÁLEZ: ¿En qué día viajó usted a Asturias?*

T: No, no lo puedo, no lo puedo recordar.

*D R GONZÁLEZ: ¿Pero el primer semestre de 2003?*

T: Sí.

*D R GONZÁLEZ: ¿Sí? Mmm. ¿Y qué información recabó usted sobre esa mina?*

T: Ninguna porque eh... nosotros no... no llegamos a... a saber en concreto qué mina era.

*D R GONZÁLEZ: ¿Y dónde recabó información para no saber qué mina era? ¿A quién... a quién preguntaron?*

T: No, no. Eh... en primer lugar, no sabíamos en... en ese momento no sabíamos eh... quién era Emilio y... y tampoco en qué mina había trabajado.

*D R GONZÁLEZ: ¿Con quién se entrevistó usted en Asturias?*

T: Con... con Rafa Zouhier.

*D R GONZÁLEZ: Fue hasta Asturias para entrevistarse con Rafa?*

T: No. Después de que Rafa mantuvo los contactos con... con Antonio Toro no... me entrevisté con él.

*D R GONZÁLEZ: En Asturias ustedes no lle... no llegaron a saber no quién era Suárez Trashorras ni qué mina era. ¿Qué información fueron la que... la que obtuvo, entonces en ese... en esa visita?*

T: Identificamos a Antonio Toro.

*D R GONZÁLEZ: ¿Antonio Toro no estaba preso?*

T: No, en ese momento no. De hecho figura en... en fase de instrucción eh... aportamos un reportaje fotográfico en el que está la... eh... está la entrevista entre Antonio Toro y... y Rafa Zouhier.

*D R GONZÁLEZ: Y ¿en qué momento se... se enteró usted, si es que lo ha sabido, de dónde procedía aquél explosivo que le facilitaron?*

T: No, no lo supe nunca. Por medios de comunicación, tal vez.

*D R GONZÁLEZ: Se ha enterado por la prensa.*

T: Sí.

*D R GONZÁLEZ: ¿Cuánto tiempo estuvo de viaje en Asturias?*

00:51:49

T: Eh... uno o dos días.

*D R GONZÁLEZ: Unos... uno o dos días. ¿Se entrevistó usted con el... el Jefe de... de estu... de la lucha del Tráfico de Estupefacientes de Avilés?*

T: No.

*D R GONZÁLEZ: ¿Se entrevistó usted con algún... con los guardia civiles que son los responsables de realizar inspecciones en las minas asturianas?*

T: Me entrevisté con guardia civiles eh... a los que facilitamos esta información con posterioridad pero no sé si son los responsables de... de hacer el... el estudio, responsables de la seguridad de las minas.

*D R GONZÁLEZ: Pero usted sabe quiénes son, ¿no?*

T: No, vamos a ver, yo me entrevisté con los oficiales de la Unidad Orgánica de Policía Judicial de... de Asturias.

*D R GONZÁLEZ: Pero usted sabe si es la guardia civil la encargada de analizar...*

T: Sí, sí, es competencia exclusiva.

*D R GONZÁLEZ: ...que tiene la competencia exclusiva.*

T: Mmm

*D R GONZÁLEZ: Y sin embargo no se entrevistó con... con nadie que tuviera esa responsabilidad en Asturias ¿Aún sabiendo, que le habían informado, que... que el explosivo provenía de una mina asturiana?*

T: Pues no, en ese momento no... no nos entrevistamos. Ya le digo que fue un... fue el... el primer viaje que hicimos eh... todavía no había... no teníamos certeza de que... de que existiese el explosivo como tal. Era una primera información que nos facilitó Rafa Zouhier y el... el operativo que... que se estableció fue para poder determinar y dar verosimilitud o no a esa in... a esa primera información.

*D R GONZÁLEZ: ¿Ha viajado usted en más ocasiones?*

T: Sí.

*D R GONZÁLEZ: ¿Cuándo?*

T: ¿A Asturias se refiere?

*D R GONZÁLEZ: A Asturias, sí.*

T: Pues no recuerdo porque a Asturias viajaba eh... por otros hechos delictivos, a parte de éste.

*D R GONZÁLEZ: Bueno, me refiero a éste, porque antes ha dicho usted que "este fue el primer contacto que tuvimos en Asturias".*

T: Posiblemente otro más. Ya le digo que a parte de éste, viajaba por otros asuntos y eh... en esas reuniones y entrevistas que mantenía con el personal de la Unidad Orgánica de Policía Judicial hablábamos de este asunto también, claro.

*D R GONZÁLEZ: Bien, en el segundo viaje que hiciera, eh... ¿usted ya había tenido la información, ésta que dice que le facilitó Rafa, de que había personas que podían controlar*

*cient... hasta 150 kilos de explosivos? Usted ya... ¿cuando viaja a Asturias por segunda ocasión ya tenía esta información?*

**00:54:01**

T: Puede ser. Es probable. No lo puedo asegurar, pero sí...

*D R GONZÁLEZ: Y en esta segunda ocasión, ¿sí investigó de qué mina pueden proceder estos explosivos?*

T: No, no, no.

*D R GONZÁLEZ: ¿Tampoco?*

T: No.

*D R GONZÁLEZ: En esta segunda ocasión, tampoco ¿Se entrevistó usted con ningún compañero suyo responsable de la seguridad...?*

T: No.

*D R GONZÁLEZ: Tampoco. ¿Por algún motivo especial?*

T: Eh... en primer lugar, porque el... el asunto, nuestra unidad no es competente en investigación eh... sobre explosivos y tráfico de armas, eso es competencia de... de otros servicios y... y nosotros, eh... creo que en ese segundo viaje al que usted se refiere, posiblemente ya habríamos trasladado la información a los compañeros de Asturias.

*D R GONZÁLEZ: A quién... ¿a quién le trasladó la información?*

T: La... nosotros la remitimos, mi unidad, el Jefe de mi unidad, la remitió al... al Jefe de la zona de Asturias, quien acordaría en su momento eh... trasladársela al... a la Unidad Orgánica, entiendo, creo recordar que es así.

*D R GONZÁLEZ: Si puede especificar un poco más: el Jefe de la Autoridad de Asturias, pero algún cargo, el Jefe de la zona, cargo, un... un número...*

T: Sí, el... el Jefe de la Zona de Asturias es un Coronel.

*D R GONZÁLEZ: Un coronel. Eh... ¿cuál es la información que le facilitó usted al coronel? ¿Le facilitó esto que acaba de decir que Rafa le dijo? Que había gente dispuesta a entregar 150 kilos de explosivos...*

T: La información que la... que le facilitamos, se la enviamos por escrito a través de un... de un oficio normatizado (sic) que existe en Guardia Civil que denominamos nota informativa y esa es la información...

*D R GONZÁLEZ: ¿Esto fue en el 2003?*

T: Sí, en 2003.

*D R GONZÁLEZ: Mire, usted ha dicho que no investiga ni de qué mina procede, ni se... ni se entrevista con sus con... compañeros, los que son responsables de la seguridad minera, porque ése... no entra dentro de su cometido el tráfico de armas o explosivos, entonces, ¿para qué se dirigen a Asturias?*

T: No lo sé. Eh... cuando tenemos... cuando nos facilitan una primera información sobre lo que sea, sobre ilícito que pueda ser, evidentemente, siempre se realizan unas primeras averiguaciones. Si no es competencia de nuestra unidad, eh... pues lo... lo trasladamos a la unidad que creamos que es competente. Exactamente igual que otra unidad que... que trabaja y que es competente en la investigación de otro tipo de hechos delictivos, cuando su

competencia... o tiene conocimiento de hechos que no es de su competencia, nos lo trasladan a nosotros.

**00:56:31**

*D R GONZÁLEZ: Sí, pero si... que no era de su competencia, lo sabía usted con anterioridad, por eso pregunto por qué seguían ustedes ahí y no en una ocasión sino en dos.*

T: Vamos a ver. En ése... en ese momento...

*D R GONZÁLEZ: Usted ha dicho, perdone que le interrumpa, ha dicho si no... si no... si me... me dice que me he equivocado... que la razón de ir a Asturias es, tras la información que le da eh... Rafa Zouhier de que el socio de Toro trabaja en una mina y puede facilitar explosivos. Ésa es la razón que usted ha alegado para ir a Asturias. Y dice que no investiga de qué mina procede porque dice que ésa no es su competencia.*

T: Vamos a ver. Nos facilitan una primera información que... que es relacionada con alguien que puede obtener, o algunas personas que pueden obtener explosivos. Antes de trasladar la información, intentamos verificarla, se intenta corroborar algún extremo, por eso se... se establece este dispositivo, y una vez que se cree, tras luego otra pos... otra información, que se obtiene en una prisión, una vez que tras... y después también de la entrega de la muestra, vemos que puede tener algún...de que puede existir indicios criminales sobre estos... sobre éste ilícito. Motivo por el que trasladamos esta información. Nosotros no realizamos ya más investigación sobre ese asunto.

*D R GONZÁLEZ: Eh... bueno, usted dice que viaja por... una... una segunda ocasión, otra vez a Asturias, luego sí continúan la investigación. ¿Sabe si alguien eh... se entrevistó, de esos compañeros suyos encargados de la custodia, si no lo hizo usted, sabe si alguien lo hizo?*

T: No. No, no.

*D R GONZÁLEZ: No lo sabe. Mire respecto a esa... a ese sustancia que les entregan a ustedes y que usted dice que hay un compañero suyo que es el que la... iba a decir la analiza, pero no la analiza, ¿no? si no que la... la visualiza.*

T: Mmm.

*D R GONZÁLEZ: Llega a la información simplemente con... con mirarla, no hizo ningún análisis de él.*

T: No, no se hizo ningún análisis.

*D R GONZÁLEZ: Eh... ¿Usted tiene constancia de que esa... de que ese eh... esa muestra se haya destruido?*

T: No, no tengo ninguna constancia.

*D R GONZÁLEZ: ¿Sabe dónde puede encontrarse?*

T: Pues no.

*D R GONZÁLEZ: A la per... a su compañero que se la entregó, ¿se la quedó él?*

T: Yo no se la... en concreto yo no se la entregué a nadie, porque como ya he comentado, yo estaba... estaba trabajando en una investigación en... fuera de Madrid, pero lo que sí tengo constancia es que la... se la entregaron a... a compañeros de la unidad de... de explosivos, desactivación de explosivos de Madrid.

*D R GONZÁLEZ: ¿Sabe a quién?*

T: No. No lo sé. No lo sé. No lo sé.

**00:59:15**

*D R GONZÁLEZ: ¿Usted a quién se la entregó? Se... si podemos saber la cadena.*

T: No, no. Eh... vamos a ver, esa muestra, Rafa se la entregó a otro... a otro compañero y éstos, no recuerdo exac... con exactitud quién, se la entregaron al... al compañero de explosivos.

*D R GONZÁLEZ: Bien. ¿Rafa a qué compañero suyo se la entregó?*

T: Bueno pues al que ge... al que conoce a Rafa que, bueno, generalmente, me acompaña en...

*D R GONZÁLEZ: ¿Nos puede identificarlo de alguna manera, sin dar su nombre?*

T: Sí, eh... ¿con carné profesional?

*D R GONZÁLEZ: Por ejemplo.*

T: Eh... espero no equivocarme es I-11326-U.

*D R GONZÁLEZ: Mmm. Muy bien. No hay más preguntas.*

## Defensa de Rachid Aglif

01:00:00

*D AGLIF: Con la venia de la sala. Teniente buenos días. A preguntas del Ministerio Fiscal en fecha 26 de enero de 2005, eh... le preguntaba en aquel entonces el Ministerio Público, por qué usted había eh... había olvidado de declarar sobre los 150 kilos de dinamita... de explosivos, ¿recuerda señor?*

T: Sí.

*D AGLIF: Bien. Y a continuación usted dice porque no había traído su... su documentación para consultarla. ¿Es así, señor?*

T: Bueno, si así lo... lo declararé, así es.

*D AGLIF: Sí. Mi pregunta es, esa documentación que usted en aquel entonces consultaba, ¿de qué se trataba señor?*

T: Pues básicamente las... las notas que nosotros poseemos y que generan... eh... las entrevistas en las en que obtenemos información.

*D AGLIF: ¿Estas notas señor, están en este momento, actualmente en algún archivo?*

T: Sí, claro.

*D AGLIF: Eh... ¿usted de qué conoce de alias El Conejo, señor?*

T: Únicamente de lo que en un... en un momento me dijo...me dijo Rafa.

*D AGLIF: ¿De qué fecha, señor?*

T: No la puedo precisar pero entre el 16 y el 19 de marzo de 2004.

*D AGLIF: O sea de antes de éstas fechas...*

T: Después del atentado.

*D AGLIF: ...¿no tenéis ninguna información sobre el Conejo, verdad?*

T: No. Ninguna.

*D AGLIF: Bien. Señor, ¿usted sabe alguna operación o causa Merlim?*

**GB:** Perdón, ¿qué ha dicho?

*D AGLIF: ¿Merli? ¿De las joyerías?*

T: Sí.

*D AGLIF: Eh... ¿sabe... sabe señor qué ha ocurrido con esta causa? definitiva... que... de qué finalidad ha tenido esta causa...*

T: No, lo desconozco.

*D AGLIF: ¿Sabe si... si esta causa se ha sobreseído definitivamente?*

T: No lo sé, no lo conozco.

01:02:08

*D AGLIF: Señor, eh... cuando por lo general usted... usted declara, tanto aquí como en otras instancias, su declaración es selectiva o se basa en unos informes o en unos archivos que vosotros mantenéis en la OCU (sic) o la unidad que usted participa...*

T: No entiendo lo que se refiere pero...

*D AGLIF: Sí. Quiero decir, ¿usted señor declara algo que usted sabe o que previamente eh... confeccionáis algún... algún escrito, algún borrador y sobre esto declararís?*

**GB:** Bien. Así hecha la pregunta no es admisible. Lo que quiere preguntar el... el letrado es si usted declara sobre su recuerdo o si refresca su memoria previamente con las notas. Así sólo sería admisible, de otra forma, no.

*D AGLIF: Gracias, señoría.*

T: Evidentemente, por ceñirme más a la realidad, intento eh... refrescarlas, mis recuerdos, con las notas.

*D AGLIF: Señor, usted esta mañana ha declarado que el señor Rafa Zouhier estaba confidente desde el año 2001... eh...hasta... hasta su detención. Mi pregunta es: ¿que éxito policial ha... ha conducido a las informaciones que ha facilitado Rafa?*

**GB:** Qué éxito policial le pregunta... si alguna de sus informaciones condujo a algún resultado positivo, policialmente hablando.

T: Con nosotros, con nuestra unidad eh... ninguno.

*D AGLIF: Mi pregunta es si como no ha tenido ningún éxito desde 2001 usted lo mantenía como confidente o que alguno otro... otro funcionario policial lo mantenía.*

T: No, lo manteníamos nosotros.

*D AGLIF: ¿A pesar que no tenía ningún éxito?*

T: Es cierto que... que la información que facilitó eh... no culminó ninguna de ellas con... con una investigación, pero sí poseía información que en momentos puntuales era útil sobre conocimiento de personas.

*D AGLIF: Luego entonces, sí que... que tenía... la colaboración de Rafa Zouhier era útil para el funcionamiento de... de vuestra unidad, ¿verdad?*

**GB:** Sí, pero es que usted no ha preguntado eso, señor letrado. Usted ha preguntado si tuvo algún éxito desde el punto de vista policial, no si era útil.

*D AGLIF: Modifico la pregunta. Era útil señor la información que...*

T: Sí.

*D AGLIF: Gracias, señor.*

T: En momentos puntuales, sí... sí fue útil.

*D AGLIF: Última pregunta, señor. La OCU...*

T: UCO...

*D AGLIF: La UCO, pido... pido perdón, eh... ¿con qué otros... otros grupos policiales ha tenido, mantenido, coordinación sobre la causa del 11M, sabe usted?*

**01:04:58**

T: Eh... con ninguno, toda vez que nosotros no investigamos eh... nada relacionado con terrorismo.

*D AGLIF: Muy amable señor, gracias.*

## Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

**01:05:10**

*D ZOUGAM: Vamos a ver. No me ha quedado muy claro la razón por la que ustedes fueron a ver a Rafa Zouhier a Villabona, la primera vez, en 2001. ¿Me lo podría explicar?*

T: Eh... conocíamos... conocíamos a otra persona que fue la que nos dijo que Rafa podía ser una persona eh... de interés para... para nuestra unidad.

*D ZOUGAM: ¿Pero era urgente verla o...?*

T: No. No, no era urgente.

*D ZOUGAM: ¿Y por qué no esperaron a que saliera de prisión?*

T: Porque... pues no le puedo precisar por qué no esperamos, pero eh... o tal vez porque eh... pensamos que... que... que podríamos facilitar algún tipo de beneficio, en el procedimiento en el que estaba. Incluso en ese momento, eh... si facilitaba algún tipo de información.

*D ZOUGAM: ¿Qué información le po... le... les podía dar ahí, si ha comentado usted antes...*

T: Sí.

*D ZOUGAM: ...que es... estando en prisión era poca información la que podía trasladar?*

T: Bueno, pues yo no sabía si podía facilitar mucha o poca, pero... pero consideramos en ese momento que... que podía ser... interesante de reconocerle.

*D ZOUGAM: ¿Su unidad ha tenido conocimiento antes del 11 de marzo de 2004 de la existencia de Jamal Ahmidan?*

T: No.

*D ZOUGAM: ¿Nunca han tenido ustedes conocimiento de las actividades de narcotráfico a las que se ha dedicado?*

T: No, nunca.

*D ZOUGAM: ¿A raíz de... del 11 de marzo y de lo que averiguaron a... de Jamal Ahmidan, le investigaron?*

T: No.

*D ZOUGAM: ¿Tampoco lo investigaron después de... de que Rafa Zouhier les indicara el camino?*

T: Eh... Rafa cuando... Rafa nos facilitó esa información, nosotros la trasladamos a la unidad competente en la investigación de... de este... de delitos relacionados con terrorismo.

*D ZOUGAM: ¿Ustedes no investigan terrorismo?*

T: No, no investigamos terrorismo.

*D ZOUGAM: Eh... ¿en qué momento conocieron ustedes o tuvieron conocimiento de la... de que Jamal Ahmidan había alquilado, o tenía una finca en... en Morata de Tajuña?*

T: Nunca tuvimos conocimiento de eso.

**01:07:54**

*D ZOUGAM: ¿No conoce entonces ningún operativo que se desplegara alrededor de la finca?*

T: No.

*D ZOUGAM: ¿Ha trabajado para ustedes, o ha tenido alguna relación con ustedes, el guardia civil **Pedro García Domingo**?*

T: No.

*D ZOUGAM: ¿Sabe si Larbi, **le personal**, ya le ha comentado antes que era amigo de Jamal Ahmidan, puede ser primo de El Chino que vive en Holanda?*

T: No.

*D ZOUGAM: Ninguna pregunta más, señorita.*

## Defensa de José Emilio Suárez Trashorras.

01:08:25

*D TRASHORRAS: Dice usted que colaboraron en Asturias con un tal Ignacio, ¿fue en la segunda visita que hizo usted cuando se entrevistó con él o nunca le llegó usted a entrevistar?*

T: Yo me entrevisté en la... en el... la prisión, pero no recuerdo si fue la segunda viaje... ya le digo que yo eh... viajo con frecuencia, no sólo a Asturias, sino a otros puntos de España y no recuerdo en qué viaje fue.

*D TRASHORRAS: ¿Pero a ese tal Ignacio le vio usted en prisión o le vio fuera?*

T: En prisión.

*D TRASHORRAS: En prisión.*

T: Mmm.

*D TRASHORRAS: ¿A... aproximadamente en qué fecha?*

T: No lo recuerdo. Sobre... imagino que a prin... sobre principios más o menos de 2003... pero no recuerdo con exactitud.

*D TRASHORRAS: No recuerda. Y dice usted también que aquí apareció el nombre de Emilio por primera vez.*

T: Sí.

*D TRASHORRAS: ¿Ustedes llegaron a id... a identificar personalmente a Emilio en Asturias?*

T: No.

*D TRASHORRAS: No. ¿Y les habló Ignacio de explosivos?*

T: Sí.

*D TRASHORRAS: ¿Qué les dijo?*

T: En concreto que... lo que he referido con anterioridad, que Antonio eh... pues que había ofrecido explosivos y que a través de... del... de su cuñado, que podría... que había trabajado en una mina en Asturias, que podría conseguir cantidades importantes de explosivos. Eh... también fue el primero que nos dijo que se los había ofrecido, o había tenido algún tipo de relación con algunos jóvenes que estaban en la mis... en la prisión de Villabona y que podían ser de... de ETA.

*D TRASHORRAS: Ya. ¿Usted sabe por qué estaba Ignacio en la prisión?*

T: No. No lo recuerdo.

*D TRASHORRAS: No lo sabe. Ninguna pregunta más, señora.*

## Defensa de Rafa Zouhier

01:10:34

*D ZOUHIER: Sí. Con la venia de la Sala. Buenos días.*

T: Buenos días.

*D ZOUHIER: Mire, eh... ustedes cuando se entrevistan por primera vez con Rafa Zouhier en Asturias, en la cárcel de Villabona, ¿le habla allí ya Rafa Zouhier sobre explosivos?*

T: No.

*D ZOUHIER: Bien. Eh... luego entonces ustedes tienen más tarde una reunión con un preso que se llama Ignacio en... en la misma prisión. Es eh... a... eh... ¿qué motivo tiene esa reunión?, ¿es para contrastar alguna información que le había dado Rafa?*

T: No, el motivo no era contrastar, eh... sino... sino tal vez o... o ampliar información que nos había facilitado Rafa eh... o cuando yo comenté... cuando comenté este asunto con... con los compañeros de... de Asturias, cuando facilité el nombre de Antonio Toro, dijo que había alguien...que ellos conocían a alguien que podía... que conocía a este Antonio Toro. Y este fue el...el motivo fundamental de ir a ver a... a Ignacio a la prisión.

*D ZOUHIER: ¿Pero a raíz de qué información, de qué fecha le había dado ya Rafa la información?*

T: Bueno, pues, no lo recuerdo, está en... en autos figura el primer informe que facilita esta información.

*D ZOUHIER: Bien. Usted recuerda que la visita a prisión es en... a... a ver a este preso, que se llama Ignacio, ¿es en febrero de 2003?*

T: Puede ser.

*D ZOUHIER: Bien. Eh... ¿usted es el... realiza un informe?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: ¿Se le podría mostrar, señorita, ese el informe... la página... el folio 607 de la... de la pieza 18... de la pieza separada de Rafa Zouhier?*

**GB:** Localícelo, señor auxiliar. Pieza 18, documentación de la Guardia Civil relativa a Rafa Zouhier. ¿Qué folio está siguiendo? ¿El 617?

*D ZOUHIER: Es el 607, por favor.*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Sí. Ahí en esa... eh... es usted el autor y, hay alguien más con usted en esa entrevista, ¿no?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: ¿Quién es la otra persona?*

T: En esta entrevista está el... el Capitán Jefe de la Unidad Orgánica de Policía Judicial de la comandancia de Oviedo.

01:13:05

*D ZOUHIER: Bien. ¿Entonces ustedes dicen que esa información la traspasan a una unidad especial?*

T: La trasladamos a... al Coronel Jefe de la Zona de Asturias.

*D ZOUHIER: ¿Existe algún...algún...alguna nota, algún documento que se haya trasladado esa información?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Está en poder de la... en poder de la...*

T: Sí, figura en el auto, sí.

*D ZOUHIER: Figura en autos eh... eh... pero vamos a ver... el... ¿en relación a esta entrevista de Villabona con este preso? Es a lo que me estoy refiriendo, es decir, ¿la entrevista que ustedes tienen, mantienen, con... con el preso Ignacio se eh... ustedes la trasladan de alguna forma y hay... existe constancia de esa nota?*

T: Eh... tal vez sea... se refunda la información obrante hasta este momento, incluida esta nota.

*D ZOUHIER: Usted se está refiriendo a la nota de 6 de marzo del 2004?*

T: Del... del 2003.

*D ZOUHIER: Sí.*

T: Sí, tal vez...

*D ZOUHIER: La nota que se...*

T: Es una nota informativa, no sé si de, posiblemente, de finales de febrero o principios de marzo, una nota informativa que nosotros remitimos.

*D ZOUHIER: ¿Pero en esa nota se hace... se hace referencia a la visita a este preso?*

T: Creo que no se pone eh... la visita en concreto de este preso, pero sí la información que... que él facilita.

*D ZOUHIER: Bien. Gracias. Vamos a ver, ¿usted era el controlador, el controlador principal de... de Rafa Zouhier?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: O sea, ¿es con quien él hablaba todos los temas de... de... del mundo de la delincuencia, se lo trasmitía a usted y usted era quien lo trasmitía a los...a los... sus superiores?*

T: Así es.

*D ZOUHIER: Bien y... vamos a ver... entonces, es po... había veces... usted ha comentado aquí que, bueno, que hablaban de temas que no generaban ninguna nota eh... porque ¿es posible que Rafa le hubiera recordado en varias ocasiones eh... el tema de los explosivos y como no era una nueva información, usted no lo hubiera reflejado?*

T: Puede ser, se podría... se podría dar esa circunstancia, claro que sí.

**01:15:28**

*D ZOUHIER: Sí. Entonces, qué nueva información debería de haber dado Rafa, es decir, parece ser que les dijo quienes habían sido, ¿no? el... quienes estaban traficando con explosivos en Asturias, les dio direcciones... ¿es cierto? Les dio también las direcciones de Antonio Toro y Emilio Suárez?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿En sus informes no les hicieron seguimiento ustedes de eh... en Piedras Blancas...?*

T: Claro, eso... esas direcciones las obtu... las... las obtuvo el grupo operativo por los seguimientos, no nos las dio Rafa Zouhier.

*D ZOUHIER: ¿Pero los seguimientos los hicieron gracias a Rafa Zouhier?*

T: Claro que sí.

*D ZOUHIER: Bien. Eh... vamos a ver, les trajo muestras de explosivos, también. Es decir, entonces mi pregunta es, ¿qué nueva información tenía que dar Rafa Zouhier para... para... para poder... para poder pues detener a estas personas? ¿o para poder actuar contra ellos? ¿Qué nueva información se esperaba de Rafa?*

T: Eh... en esos momentos, cuando facilitaba esta información eh... lo último que dijo es que eh... había grupos de personas, jamás identificó a personas de ninguna nacionalidad, que podrían eh... estar interesados en... en comprar explosivos.

*D ZOUHIER: Bien. Eh...*

T: Nunca llegó a concretar ninguna de estas informaciones ni nunca facilitó ni dijo que... que estuviesen personas de ningún... de ninguna nacionalidad interesados en... en los explosivos.

*D ZOUHIER: ¿Pero no es cierto que Rafa les llegó a facilitar inclusive una información sobre una posible transacción de explosivos por armas y droga entre Emilio Suárez Trashorras y un ciudadano uruguayo?*

T: Sí, habló sobre un ciudadano uruguayo y esos son todos los datos que dio sobre... sobre esa persona.

*D ZOUHIER: ¿No es cierto que dio inclusive todos los datos de dirección exacta y teléfono exactos del... del tal... de este ciudadano uruguayo y que obra... y si es posible se le mostrase el folio 621 de la pieza separada 18 relativa a Rafa Zouhier?*

**GB:** Bien. Primero que conteste y si hay contradicción pues entonces...

T: No lo recuerdo. Puede ser que facilitase un nombre, pero... pero no... creo recordar que no facilitó ninguna dirección ni ningún dato en concreto.

*D ZOUHIER: Bien.*

**GB:** Folio 621 de la pieza separada.

*D ZOUHIER: Sí, por favor.*

T: No recordaba esta... esta... estos datos.

*D ZOUHIER: ¿Les da dirección exacta, verdad, de esta persona?*

T: Sí.

**01:18:14**

*D ZOUHIER: ¿Le da teléfono también?*

T: No, no figura aquí.

*D ZOUHIER: Ustedes actúan... ¿le da una matrícula de coches también, no?*

T: No, tampoco figura.

*D ZOUHIER: Bien, pero les da la dirección. ¿Ustedes hicieron alguna gestión para averiguar... para poder detener a esta persona, para poder ver qué relación... si era traficante de armas?*

T: Pues en el... en el penúltimo párrafo de esta nota informativa decimos que... decimos el GDO, que es el Grupo de Delincuencia Organizada de nuestra unidad "facilita información que posee en relación a Martín... datos que se adjuntan".

*D ZOUHIER: Bien. Usted no recordaba esta información. ¿Podría ser también que Rafa Zouhier le hubiera dado información sobre Jamal Zougam y datos y entonces usted ahora mismo no lo recordase, o sea, Jamal Ahmidan, perdón, alias El Chino?*

T: No, le puedo asegurar que nunca facilitó información con anterioridad sobre El Chino.

*D ZOUHIER: Mire usted ha... ha comentado aquí acerca eh... que Rafa le informaba de que querían volar el Bernabeu eh... porque se querían vengar de España. Tampoco consta eso en ninguna nota informativa. ¿Por qué?*

T: Eso lo dijo el día de su detención.

*D ZOUHIER: ¿Pero y ustedes no hicieron ninguna nota al respecto?*

T: No...

*D ZOUHIER: Sobre ese...*

T: ...ya no era eh... ya no era competencia nuestra en ese momento y, bueno, fue un comentario que hizo, no sé qué... qué vero... verosimilitud podría... podría tener.

*D ZOUHIER: Pero, ¿después de los atentados le comenta el confidente que le había... antes le había informado sobre esos explosivos que querían volar el Bernabeu y usted entonces no le da mayor importancia?*

T: Eh... lo comentó... cuando lo comentó, eh... ya le digo que fue en el momento de la detención y habría hasta personal de guardia civil eh... que investiga delitos de terrorismo, son los que estaban presentes.

*D ZOUHIER: ¿A nivel personal a otro... a otro... a otro compañero de usted?*

T: No recuerdo exactamente quién estaba en ese momento cuando lo comentó, pero vamos...

*D ZOUHIER: ¿Pero entonces usted, cómo tiene conocimiento de eso, es decir, a... a usted se lo dijo directamente Rafa Zouhier o se lo dijo a un compañero que luego se lo ha dicho a usted.*

T: No, no, no. Yo estaba delante cuando... cuando él lo dijo.

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver, mmm... ¿entonces ustedes no tienen obligación de... de poner por escrito cualquier información y más en un tema de... de... de terrorismo como en este caso? Y máxime cuando eh... habían ocurrido estos hechos estaba amenazando volar el Bernabeu. ¿No tienen obligación de ningún tipo de ponerlo por escrito estas informaciones?*

01:20:51

T: Vamos a ver, le vuelvo a reiterar. Nosotros no estábamos... no éramos competentes en ese tipo de investigación y Rafa ya no estaba bajo nuestro, no le habíamos detenido nosotros.

*D ZOUHIER: ¿Ustedes no le... ustedes no procedieron a la detención de Rafa? ¿No se entregó a ustedes?*

T: A la Unidad Central... eh... que se... que investiga delitos de terrorismo. Fue la unidad que le detuvo, no la UCO.

*D ZOUHIER: ¿Y usted no estaba presente cuando le detuvieron?*

T: Sí, yo estaba presente.

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver, ¿usted tiene constancia de qué pasó con el teléfono de Rafa Zouhier cuando le detuvieron?*

T: No.

*D ZOUHIER: Eh... ¿usted estuvo delante en...en...cuando es puesto en... es puesto a disposición de la UCIE Rafa Zouhier? (n.t. no sé si dice UCI o UCIE, aunque en la siguiente pregunta parece más claro que se refiere a la UCI).*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Está... ¿y es usted el que hace realmente la entrega a UCI de... de Rafa Zouhier?*

T: Eh... formalmente, no. La... la... la entrega la hizo la unidad que proce... que... que le detuvo. Yo les acompañé.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Y por qué tampoco existe ninguna constancia de eso, en ningún sitio, ningún informe?*

T: ¿Constancia sobre qué?

*D ZOUHIER: Pues sobre que usted estuvo presente en la detención.*

T: Pues no sé si existe algún informe sobre eso...

*D ZOUHIER: Vale. Bien.*

T: ...no, no lo puedo asegurar.

*D ZOUHIER: Usted también aquí ha comentado que Rafa les... les llegó a decir que... les llegó a decir inclusive que le había preguntado el Chino sobre cómo hacer bombas o artefactos explosivos con teléfonos móviles. ¿Esta información es posible que se la haya dado a usted por teléfono?*

T: Puede ser, pero no... no lo puedo asegurar.

*D ZOUHIER: Eh... puede ser que sea una de las llamadas eh... del 17 de marzo del dos mil... del 2004, en la que se hace referencia a que... a que tenía... tenía una serie de... de cuestiones: tenía cables, tenía mandos a distancia, etcétera...*

T: Sí. Puede ser.

*D ZOUHIER: O sea, sería en ese contexto.*

T: Sí. Tal vez sí.

01:23:06

*D ZOUHIER: ¿Y usted recuerda... recuerda que exactamente Rafa Zouhier le dijera que se lo había preguntado a Rafa Zouhier el Chino? ¿El... el... el asunto de los... de cómo hacer bombas... hacer aparatos explosivos con teléfonos móviles?*

T: Sí. Entiendo que sí.

*D ZOUHIER: Bien. Bueno. Vamos a ver. Eh... usted conocía ya entonces con anterioridad a la... a la visita a Villabona de Rafa Zouhier, ¿le conocía a éste por el tema de la operación en la que había sido denunciado por un tema de tráfico de armas?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿No es más cierto que el... un... el confidente, llamado Mario Gascón, era el que les había puesto en conocimiento de que Rafa traficaba con... había tenido algún tema de tráfico de armas?*

T: Eh... sí.

*D ZOUHIER: Bien. Entonces era con anterioridad, ¿verdad? Bien, eh... Mario es colaborador de ustedes, ¿no? Mario Gascón.*

T: Sí.

*D ZOUHIER: ¿Está inclusive en nómina de la UCO o de la Guardia Civil?*

T: No conozco a nadie que esté en nómina de la Guardia Civil.

*D ZOUHIER: Bueno, pero tiene alguna... alguna... bueno, ¿tiene algún... algún emolumento fijo mensual?*

T: No, no. No conozco a nadie que tenga emolumento mensual fijo por... por Guardia Civil.

*D ZOUHIER: Bien.*

**GB:** Se refiere salvo los guardias civiles.

T: Claro, salvo guardia civil.

*D ZOUHIER: Bien. Ustedes incluso a Mario Gascón pues le buscaban los lugares donde... donde... eh.... ejercía de director de discotecas.*

T: No, no. Jamás.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Saben que Mario Gascón era muy amigo de... de Rafa Zouhier?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Sabe si Mario Gascón también conocía los mismos amigos que Rafa Zouhier?*

T: Evidentemente tendrían amigos en comunes, pero no sé si sa... si conocía a todos.

*D ZOUHIER: ¿Conocía a Rachid Aglif, por ejemplo, a Jasim, a Hitcham?*

T: No lo sé.

*D ZOUHIER: ¿A Lofti Sbai?*

01:25:11

T: No, no lo sé. Son...son personas que...a las que yo no conocía y de las que nunca tuve...yo había tenido información.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Pero entonces, cómo se entera usted de que Rafa Zouhier está en el hospital porque había recibido una puñalada?*

T: Creo recordar, creo recordar que a través de... de Mario.

*D ZOUHIER: A través de Mario. Eh... Mario no le comenta... ¿no es más cierto que Mario es el que... la persona que le comenta que Rafa había tenido un problema en una mano porque le había estallado algo?*

T: No, no. Nos comentó lo de que estaba ingresado por unas puñaladas que había recibido Rafa y fue el motivo de ir a ve... que había... que estaba muy grave y fui... y por eso fuimos a verle al... al hospital. Fue en el hospital cuando vimos que tenía... no recuerdo si una o las dos manos quemadas.

*D ZOUHIER: Y usted ha comentado que le había com... que le había dicho que era un accidente, que... ¿qué más términos... no le dijo qué tipo de accidente?*

T: Un accidente en el domicilio, doméstico, más o menos. Pero nada más.

*D ZOUHIER: ¿Y eran muy grandes las... las quemaduras o pequeñas, le llamaron la atención?*

T: No, eran... eran como ampollas, varias ampollas que... que bueno, unas quemaduras que ya habían ocurrido.

*D ZOUHIER: ¿Pero pasaban incluso inadvertidas?*

T: No lo sé. No lo puedo recordar.

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver. ¿Rafa tenía la consideración de fuente fiable?*

T: Eh... es que... es que no hay esas consideraciones eh... depende del momento y depende de... de la información de... de cada momento.

*D ZOUHIER: Por ejemplo, el... ¿qué significa el... eh... qué significa A1, cuando se indica en los informes... en los informes?*

T: Bueno, eh... es terminología de Guardia Civil.

**GB:** No, no. Lo que le está preguntando es qué significa. Ya sabemos que es terminología de la Guardia Civil.

T: Eh... pues es eh... Son unas siglas que se suelen utilizar a nivel de... de información, cuando se obtiene información y, bueno pues, la letra eh... califica a la... a la fuente, a la persona y el número califica la información.

**GB:** Bien, la califica en qué sentido... la letra... o sea, la A es más importante que la B o...

T: Sí...

**GB:** ...la C...

T: ...eso es...

**GB:** O sea, la A es la más importante, para ustedes.

01:27:36

T: Eso es.

**GB:** Bien. ¿Y el número? ¿La 1, la 2, la 3?

T: Igual, pues califica la...

**GB:** O sea, A1 sería: fuente muy, muy importante, información relevante.

T: Eso es.

**GB:** Bien, otra pregunta.

*D ZOUHIER: Bien. Entonces cuando se transcribe esa terminología, A1, en los informes de... de 6 de marzo de 2003 ¿significa que Rafa Zohu... que la información que está dando Rafa Zouhier es muy importante?*

T: La considerábamos importante, claro que sí.

*D ZOUHIER: Bien. Ese informe de 6 de marzo de 2003, se traslada... se hace... se envía también a Asturias, ¿verdad?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Bien. Usted nos puede decir por qué usted...*

T: No el informe en concreto, perdón, no el informe en concreto sino el extracto de... en otro... en otro formato.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Usted recuerda en julio de 2004 haber llamado incluso a un... al señor Jambrina, señor coronel Jambrina, en relación a esta nota?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Es cierto que... eh... tal como dice el señor Jambrina eh... usted... usted le llamó para que destruyeran esa nota?*

T: No, es falso.

*D ZOUHIER: ¿Es falso que el Coronel Jambrina recibiera una llamada de usted pidiéndole la destrucción de la nota del 6 de marzo? ¿Entonces por qué usted llamó?*

T: Eh... llamé al comandante Jambrina porque... bueno, pues hacía unos días había salido un mando de mi unidad eh... pues, en la Comisión de... de Investigación del 11 M, dijo, más o menos literal, no puedo recordar la exactitud de sus palabras, pero que se había enviado una nota y que en esa nota se había terminado la información que le habíamos entregado a Asturias. Toda vez que en esa época estaba muy en boga todo esto en los medios de comunicación, le llamé para decirle que esa segunda nota, que fue ampliatoria de la primera, que...que intentase que no saliese en ningún tipo de medio de comunicación, que no trascendiese porque sería buscar eh...dar más alimento, ¿verdad? a determinados medios sobre ese asunto, cuando no tenía ninguna trascendencia para medios de comunicación. Era... y además, es una nota que enviamos desde... desde mi grupo, desde mi grupo a la... a Asturias.

*D ZOUHIER: Sí, pero no es una nota... eh... bueno, usted llamó justo un día antes de que compareciera su superior el señor Félix Hernando en el... en el Congreso de los Diputados, en la comisión de investigación, ¿es cierto?*

T: No sé si fue el día anterior. No recuerdo.

01:30:06

*D ZOUHIER: ¿No es más cierto que usted eh... pidió, conforme dice el señor Jambrina, el coronel Jambrina, eh... pidió que destruyeran la nota porque ponía en evidencia que era una... que era competencia de la UCO la investigación de... la investigación de los hechos eh... que eh... que allí se transcribían, porque se estaba hablando de tráfico de armas, se estaba hablando de explosivos y de operaciones que... y... que eh... transcurrían en todo el ámbito o en parte del ámbito de...del país?*

T: No, mire. Hay dos cosas que no son ciertas en lo que usted me está diciendo: una, no le dije en ningún momento que destruyese la nota y la segunda que eh...que no es competencia, no podía quedar en evidencia que era competencia la investigación de la UCO, porque la UCO no tiene competencia, como le he dicho, en asuntos de tráfico de armas, ni de explosivos, ni de delitos de terrorismo. Investigamos de delito, de hecho delictivo, excepto estos que les he comentado.

*D ZOUHIER: Entonces, ¿cómo es posible que eh... varias notas informativas, eh... Rafa les trasmitiese información sobre... sobre por ejemplo tráfico de armas?*

T: Eh... hay que diferenciar lo que es tráfico de armas cuando sea que se introducen en territorio o eh... o la investigación de alguien que puede poseer un arma o de 10 personas que pueden tener armas. Eh... pero bueno, ya existen el protocolo, que en Guardia Civil, para saber cuando se va a iniciar una investigación sobre tráfico de armas si realmente, si al final la va a llevar eh... unidades de policía judicial o unidades de información.

*D ZOUHIER: Si pero por ejemplo, eh... usted dice "no tenemos competencia en tráfico de... en tráfico de armas", sin embargo, eh... mmm... eh... ustedes hacen multitud de... bueno, multitud no, pero hacen varias notas eh... en relación a... a tráfico de armas sobre información que les da Rafa, e inclusive... inclusive sobre, por ejemplo, armas de... personas que tienen armas de origen soviético, etc. ¿Ustedes qué hacen con esa información?*

T: Se traslada, evidentemente.

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver. Es posible... usted ha dicho antes que... bueno, pues que eh... lo de Martín... habían dado algún tipo de... el traficante de armas, que quería hacer alguna entrevista con Emilio Suárez Trashorras y... y Antonio Toro, es posible que en algún momento eh... ustedes trasladaran esa información. ¿Ustedes no actuaron, no investigaron a ver si realmente se iba a producir esa reunión?*

T: No.

*D ZOUHIER: No abundaron en ese tema. ¿No quisieron investigar más, no pudieron?*

T: No pudimos investigar más. No, no, no llegamos a... a identificar nunca ni a saber tampoco, si eh... esa reunión se iba a llevar a efecto o si en alguna ocasión se llevó a efecto. No lo sabemos.

*D ZOUHIER: Pero si... entonces, si Rafa Zouhier les hubiera dado la misma información sobre Jamal Ahmidan el Chino, que quería traficar eh... con los asturianos eh... droga a cambio de explosivos, ¿ustedes tampoco hubieran podido hacer nada?*

T: No lo sé. No le puedo contestar sobre una hipótesis.

*D ZOUHIER: No, pero siguiendo las mismas pautas, es decir, de... de quiénes son competentes, es decir, ustedes tam... tampoco se limitarían a... a hacer nada, simplemente, trasladarían la información o no... no seguirían investigando sobre el tema. Tendría que actuar igual. Mi pregunta, para que sea más concreta, ¿ustedes actuarían igual, es decir, no investigarían?*

T: No, no le puedo contestar a lo que está diciendo.

*D ZOUHIER: ¿Pero según los protocolos de la Guardia Civil y sus competencias?*

01:33:52

T: Si es un asunto relacionado con tráfico de armas, explosivos o delitos de terrorismo, eh... la UCO no investigaría esos hechos.

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver. Volviendo al... al confidente Mario Gascón. Eh... ¿a usted le consta eh... le consta en algún momento eh... que mantuvo Mario Gascón una reunión en julio del 2004 en... con... en la Puerta del Sol entre una novia eh... eh... de Rafa Zouhier, que vino aquí como testigo protegido el otro día, y otra... otra novia de... de éste señor?*

T: No recuerdo la fecha pero sí, sé que tuvo alguna reunión con... con alguna novia o compañera sentimental de Rafa.

*D ZOUHIER: Sí. ¿Es posible que incluso que en esa... en esa... en esa reunión se dijese que la... la novia de Rafa estaba resentida con él?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: O sea, es cierto que se dijo, ¿no? y que podía dar incluso información porque estaba resentida con... con Rafa Zouhier por un tema de infidelidades.*

T: Sí, creo recordar que... que algo... que... que en esos términos fue lo que dijo.

*D ZOUHIER: Sí. ¿Usted puede recordar si era La Talibeña?*

T: No, no recuerdo el nombre.

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver eh... esa reunión eh...que se produce, mediando el colaborador de ustedes, Mario Gascón, con las dos novias de Rafa Zouhier, ¿la hace a iniciativa propia el señor Mario Gascón o recibe alguna orden?*

T: No. Por parte nuestra, no.

*D ZOUHIER: Entonces que... ¿con qué intención podía ser, que él a propia iniciativa, una persona que realmente, como usted dice, ni recibe nom... ni está adscrito a la UCO con...no tiene nómina, quisiera realizar una reunión entre las 2 novias de Rafa Zouhier?*

T: No sé si se...

**GB:** Las intenciones no corresponde valorarlas al testigo, otra pregunta.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Usted puede decir de qué más asuntos pudieron hablar en relación a... a Rafa Zouhier en esa reunión?*

T: No lo recuerdo, pero eh... sí... sí sé que existen notas de información sobre esas reuniones y... y constará en... en el procedimiento.

*D ZOUHIER: Sí. Exactamente. Bien. ¿Sabe si en algún momento la novia de Rafa Zouhier llegó a trabajar... llegó a trabajar bajo las órdenes de Mario Gascón en algún... en algún local, creo que el Flowers o el... o el Lovely?*

T: No. No lo recuerdo.

*D ZOUHIER: No lo recuerda. Vamos a ver. Eh... ¿por qué hacen todas las reuniones en estos locales? Es decir, porque Rafa Zouhier eh... cuando se reúnen en varias ocasiones con otras personas en notas que les da... en informaciones que les da a ustedes, se producen en el Flowers y en el Lovely, ¿es por el hecho de que Mario Gascón trabaja en ese... es el director de esa... de ese sitio?*

T: No. Mario Gascón no trabajaba en el Flowers y creo recordar que tampoco en el... en el Lovely éste, pero... el motivo por el que ellos hacen las reuniones ahí lo desconozco.

01:37:02

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver. ¿A usted recuerda en algún momento eh... que Mario Gascón también trabajara en una discoteca llamada Gruf?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: ¿En Pinto?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Sí. Bien. ¿Era director de esa discoteca?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Bien.*

T: Más o menos. No sé exactamente el... el cargo que tenía pero...

*D ZOUHIER: Usted... bien, ¿usted recuerda que en algún momento Mario Gascón le pidiera eh... ayuda para arreglar los papeles de una persona de ese... de ese... amiga de él, para colocarle en esa discoteca? ¿Le hicieron los papeles de extranjería?*

T: No lo recuerdo.

*D ZOUHIER: ¿Usted recuerda... no recuerda que le había hablado de Acharf Oouahabi?*

T: No.

*D ZOUHIER: Mario Gascón. ¿No?*

T: No.

*D ZOUHIER: Usted recuerda que Mario Gascón fue... eh... viajó en varias ocasiones a Marruecos, ¿no? El colaborador de ustedes...*

T: Sí.

*D ZOUHIER: ¿Fue por alguna eh... con... eh... por alguna indicación de ustedes, alguna misión que le habían enviado ustedes?*

T: No. Nunca.

*D ZOUHIER: Nunca. ¿Entonces por qué ustedes eh... incluso en una... eh... me pare... eh... creemos recordar, Mario Gascón es puesto en frontera por las autoridades marroquíes y ustedes no le pagan el viaje de vuelta a España?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿Ustedes no tienen constancia de ninguno de esos hechos?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿Ustedes tienen constancia si Mario Gascón le había hablado en algún momento de... de pasaportes portugueses falsos?*

T: Sí. Sí tengo constancia de ello.

*D ZOUHIER: ¿Se le había hablado de ese... de ese tema, de que quería traer a gente marroquí con esos... con esos pasaportes falsos?*

01:38:38

T: No, no. Eh... la información... creo recordar que la información que facilitaba sobre pasaportes portugueses era sobre... estaba relacionada con tráfico de drogas, pero no para traer a... a personas.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Usted recuerda si Mario les avisó en algún momento de...bueno, de personas que estaban eh... vendiendo oro procedente de joyerías?*

T: No, no lo recuerdo.

*D ZOUHIER: ¿No recuerda que Mario le hubiera comentado que compraba oro a gente magrebí?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿No recuerda que esa gente entonces evidentemente pudiera ser los amigos de Rafa Zouhier?*

T: No, no. Los nombres a los que usted dice, identifica como amigos de Rafa Zouhier yo no conocía a nadie.

*D ZOUHIER: Bien. Eh... vamos a ver. Cuando Rafa Zouhier se pone eh... por... eh... ¿se pone en contacto directamente el día 16 para avisarles eh... que él puede que tenga información sobre los autores de los atentados?*

T: No puedo precisar si le llamo yo o... o es él el que me llama, lo que sí es cierto es que es a propia iniciativa el que comenta los...

*D ZOUHIER: Es a propia iniciativa, bien.*

(n.t. ininteligible)

*D ZOUHIER: ¿...todavía no se tenían datos de Jamal... eh... de Jamal Ahmidan alias El Chino, la policía ni la guardia civil ni los cuerpos y fuerz... fuer... los cuerpos y fuerzas...*

T: No.

*D ZOUHIER: ....de seguridad del estado?*

T: Lo desconozco porque ya le digo que nosotros no investigamos eh... nos... nosotros no participamos en la investigación de los atentados del 11 m.

*D ZOUHIER: Bien, pero eh... ¿pero él les iba dando inf... Rafa Zouhier les iba dando información a ustedes, a la UCO, y ustedes la iban transmitiendo?*

T: Así es.

*D ZOUHIER: ¿También existe constancia de esa... de que se han remitido esas notas a... a los... a sus superiores?*

T: Sí. Así es.

*D ZOUHIER: Bien. Eh... ¿Rafa Zouhier cómo va dando esa información, se la va dando a trozos o poco a poco... según... se nota, y esto es una apreciación, que él va recopilando información y, según la va recopilando, se la va transmitiendo? O la... o la... o lo que usted eh... entiende es que Rafa se va guardando esa información y la va soltando cuando le conviene. Es una apreciación, ya lo sabemos, pero...*

T: No lo sé. No lo sé.

01:41:03

*D ZOUHIER: No lo sabe, bien, ¿pero Rafa en algún momento le dice que está tratando de conseguir los teléfonos de Jamal Ahmidan?*

T: Sí, así es.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Y le llama luego diciendo que no los ha podido conseguir?*

T: M-m. Sí.

*D ZOUHIER: Y inclusive les dice... les da una... unas directrices de dónde podría estar el domicilio de... de Jamal Ahmidan, ¿no? no se limita a decir que es la calle de Villalobos, sino que también les da eh... les da algunas indicaciones de qué tipo de portales podrían ser, ¿no?*

T: Nos acompañó. Nos acompañó hasta... hasta la calle Villalobos.

*D ZOUHIER: Bien. En ese momento, bueno el... eh... ustedes pudieron deducir que Rafa Zouhier conocía perfectamente esa casa o...*

T: No. Creímos que no c... que no conocía la casa. Él nos dijo que en alguna ocasión que había... que le había acompañado hasta allí que... pues él que se había quedado en el... en el coche en las intermediaciones, pero que no conocía el... el portal exacto en el que había entrado.

*D ZOUHIER: Bueno, entonces ¿ustedes llegaron a saber exactamente cuál era el portal de Jamal Ahmidan el Chino?*

T: No. No.

*D ZOUHIER: Pero entonces, ¿hasta dónde les acompañó Rafa Zouhier?*

T: Hasta... hasta una esquina de la calle... de la... de la que él creía, la calle Villalobos es una calle principal que a su vez tiene pequeñas calles sin salida, perpendiculares a la calle principal.

*D ZOUHIER: Sí, ¿y ustedes no pudieron hacer averiguaciones de acerca de cuántos marroquíes vivían en esa... en ese tramo de calle? ¿Que estaban casados con una española?*

T: Como ya le he dicho antes, trasladamos la información a la unidad que... que era competente en la investigación de este... del atentado del 11-M y no sabemos la investigación que ellos hicieron.

*D ZOUHIER: Bien, eh... ¿por qué ustedes entonces, si no son los competentes, no ponen directamente a Rafa Zouhier en conexión directa con esos...esas personas que son competentes, e inclusive eh... sugieren que Rafa les acompañe a ese lugar?*

T: Eh... en ese momento, no sabíamos eh... si podía tener... la importancia que podía tener la información que nos estaba dando. Nosotros la información que nos dio la trasladamos, no recibimos ninguna instrucción por parte de la unidad que... que podía estar investigando esto, por lo tanto, lo único que hicimos fue limitarnos a recabar la información y trasladarla, sin saber si esa información podía ser o no ser útil. O si la poseía o... a lo mejor ya la tenía la unidad que estaba investigando. Lo desconocíamos.

*D ZOUHIER: ¿Pero no le dieron entonces... me está diciendo que no le dieron importancia a la información que les estaba dando Rafa...?*

T: No, no, no. Yo no estoy diciendo eso. Nosotros la información que recibimos, la trasladamos porque consideramos que podría tener o ser de interés, nada más. Lo que no sé es la valoración que hizo... que hizo la otra unidad sobre esa información.

01:43:55

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver, eh... pero en aquel momento, cuando Rafa les da la información eh... sobre Jamal Ahmidan el Chino, ¿ya existía constancia dentro de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado de que Jamal Ahmidan podía ser uno de los autores de los hechos?*

T: Lo desconozco, no lo sé.

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver. Rafa les informa sobre una red de personas, usted lo ha dicho antes, se llamaban Hitcham y Larbi, que huyen de Marruecos y se instalan en España. ¿Es cierto?*

T: Sobre dos personas que él me identifica como Hitcham y Arbi y que están en España.

*D ZOUHIER: Bien. ¿Les dice en qué parte de España están?*

T: Sí t... dijo que él las tenía que... en Madrid, evidentemente.

*D ZOUHIER: ¿No podía ser también Marbella?*

T: No, no lo sé, no lo recuerdo.

*D ZOUHIER: Bien. Vamos a ver. ¿Usted cree que se hizo todo lo posible para evitar los atentados... que usted... y que ustedes, la UCO, la UCO realizó todos los esfuerzos posibles para transmitir la información que dio Rafa a sus superiores?*

**GB:** La segunda parte de la pregunta es pertinente, la primera, no ha lugar. O sea, si se hicieron todos los esfuerzos o no lo valorará en su caso el tribunal.

*D ZOUHIER: La reformulo así, es decir, ¿si la UCO hizo todos los... todos los esfuerzos para transmitir la información?*

T: Eh... se transmitió la información que se poseía.

*D ZOUHIER: O sea, vamos a ver, ¿Rafa Zouhier llegó incluso a estar dentro de los locales de la UCO de la Guardia Civil?*

T: Sí.

*D ZOUHIER: O sea, ¿tenía un grado de confianza con ustedes bastante grande?*

T: Bueno, es difícil valorarlo pero sí, había confianza con Rafa.

*D ZOUHIER: Bien. ¿A su juicio Rafa Zouhier les daba toda la información en su momento, en tiempo que... de la que disponía?*

T: No le puedo valorar. No puedo contestar si... si él facilitaba toda la información que sabía o no.

*D ZOUHIER: ¿Rafa Zouhier en algún momento les comentó, o a ustedes les consta, que fuese amigo de... de Jamal Ahmidan alias El Chino?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿En algún... o sea, no les consta... no les consta, verdad?*

T: No nos consta.

*D ZOUHIER: Bien. Ni Rafa en ningún momento, en la información que les transmitió a ustedes, les dijo que él era amigo de Jamal Ahmidan?*

**01:46:36**

T: No, en ningún momento.

*D ZOUHIER: ¿Les dijo cómo iba consiguiendo esa información? ¿Ustedes le preguntaban "cómo te has enterado de esto", para valorar si era cierto o era incierto o era una fantasía de Rafa Zouhier?*

T: Él nos dijo que sí conocía a... a El Chino que... que en alguna ocasión... pues por eso nos llevó al domicilio de Villalobos, evidentemente. Pero, por ejemplo, el... el... cuando le pedíamos los teléfonos, él nos dijo que intentaba conseguirlos a través de otra persona.

*D ZOUHIER: Bien. Y lo del tema de... de si era una persona integrista El Chino, si rezaba, si cómo había llegado de... por qué había llegado de Marruecos... esa... ese tipo de información eh... ¿Rafa Zouhier les comentó que le había llegado a través de terceros o directamente?*

T: No lo puedo precisar ahora.

*D ZOUHIER: Incluso las cosas que él ha eh... que pudieran estar, elementos que pudieran estar peligrosos en manos del...de...de...de Jamal Ahmidan, ¿tampoco recuerda cómo él había tenido conocimiento de eso?*

T: No, no lo recuerdo.

*D ZOUHIER: Bien. Pues no hay más preguntas. Muchísimas gracias.*

## Preguntas del Tribunal

01:47:53

**GB:** Gracias. Le voy a hacer alguna pregunta para concretar. Sobre la muestra que dice usted que le da de explosivos en... que le dan a un compañero suyo de explosivo Rafa Zouhier, ¿usted la llegó a ver?

T: Sí.

**GB:** ¿Cuándo y cómo ve esa muestra?

T: La vi ya eh... en... en nuestras dependencias, en nuestras oficinas. La muestra estaba pues como se la entregaron, como la entregó Rafa, eh...un pequeño bote de cristal, con una tapa metálica que tenía unos agujeros, unos orificios hechos en la tapa. Eh...la muestra podía tener un dedo de grosor y... y un color amarillento. Lo...lo que recuerdo.

**GB:** En qué fecha ve usted aproximadamente... o sea, mucho después de que se la entreguen...

T: No, no.

**GB:** ...precise así.

T: No, no. Pocos días después.

**GB:** El día 12 de marzo dice usted que se puso en contacto con Zouhier y le pregunta por los atentados del 11 de marzo.

T: Mmm.

**GB:** ¿Por qué expresamente le pregunta ahora y no le preguntó o no lo in... no inte... no siguió la pista antes? ¿Por qué le preguntó el 12 de marzo exactamente por los atentados?

T: Bueno fue... fue simplemente porque eh... el motivo de esa reunión, el día 12 de marzo, fue eh... preguntarle sobre dos asuntos que estábamos... un asunto que estábamos investigando, otro que nos pedían apoyo y el atentado había sido el día anterior y era una cosa normal. Ya se empezaba a comentar que si podía haber sido el magrebíes, entonces, alguien de... alguno de los que estábamos allí le dijo eh... "no conocerás tú a nadie, no sabrás tú nada de esto". Pero bueno, eh... no fue el motivo de verle, ni posiblemente, si no tuviésemos eh... necesidad de obtener las otras dos informaciones no le habríamos llamado con total seguridad para preguntarle sobre los atentados

**GB:** ¿De qué eran esas dos... esas otras dos informaciones, genéricamente, robo...?

T: Uno era un asunto sobre falsificación de tarjetas de crédito y el otro era para localización de... de un individuo que estaba en... aquí en Madrid. Nos solicitaba el apoyo una unidad de Policía Judicial de... de Barcelona.

**GB:** Bien, por último, el letrado ha introducido, probablemente, involuntariamente un error al decir que usted llama a Asturias al comandante Jambrilla (sic), al entonces comandante Jambrilla, que le llama el día antes de la comparecencia del teniente coronel o del coronel, perdón, Jefe de la UCO, en el Congreso de los Diputados. Recuerda usted si eso fue así, si usted llamó justo el día antes de que el coronel, Jefe de la UCO...

T: Creo recordar que fue con posterioridad.

01:50:42

**GB:** Sí. Señor Secretario, dará cuenta que, en el legajo 3, consta la comparecencia del coman... del coronel jefe de la UCO el 20 de julio de 2004, ante el Congreso de los Diputados. Sólo de eso, que aparece eh... la comparecencia del 20 de julio de 2004. ¿Usted cuándo llama a Asturias?

T: No recuerdo, no recuerdo la fecha, pero eh...

**GB:** ¿La que consta en su declaración judicial es buena?

T: Creo...

**GB:** ¿La fecha que da en su declaración judicial?

T: Creo recordar que sí.

**GB:** Esa fecha, la que consta en su declaración judicial es 26 de julio, ¿es correcta esa fecha?

T: Creo... creo recordar que sí. Ya le digo, no le puedo precisar pero... pero sí fue a raíz de la comparecencia del...

**GB:** Mmm.

T: ...de... de mi Jefe en la...

**GB:** El señor Secretario dará fe, lo dará a micrófono abierto, claro, porque sino no soy yo el que está dando fe...

**S:** Sí.

**GB:** ...si efectivamente compareció el 26 de julio el se...el testigo ante la comisión del Congreso de los Diputados.

**S:** Sí. Se da fe de que el Coronel Jefe de la Unidad Central Operativa de la Subdirección de Operaciones de la Guardia Civil, don Hernando...

**GB:** Sí, compareció cuándo.

**S:** Compareció el 20 de julio del 2004, según el diario de sesiones...

**GB:** ¿Y el testigo?

**S:** ...del Congreso que figura en el folio 196.

**GB:** Folio 196 del legajo 3.

**S:** ...del legajo 3, exactamente, señor Presidente. Y en el folio 234 figura el diario de sesiones del testigo, el guardia civil que hoy compareciente, agente señor Víctor, en el que figura la fecha del 27 de julio de 2004 en el número 10.

**GB:** O sea que usted llama a Asturias un día antes de su comparecencia ante el Congreso de los Diputados.

T: Puede... puede ser.

**GB:** Y no recordaba usted... y en su llamada, perdón, a Asturias, hace mención concretamente a una nota informativa. Esa nota informativa ¿ha dicho antes que era la de 6 de marzo de 2003?

01:52:29

**T:** No es una nota informativa. Es un correo electrónico de... por Intranet, que amplía una nota informativa de finales del mes de febrero, no recuerdo la fecha, que es ampliando datos sobre esa primera nota informativa que enviamos.

**GB:** Bien, señor Secretario dará lectura al folio 617 de la pieza separada 18, documentación de la Guardia Civil relativa a Rafa Zouhier, tomo I. Víc... Roberto, por favor.

**S:** Sí. Folio 617 de la pieza separada número 18 de la... de la documentación de la Guardia Civil de Rafa Zouhier.

**GB:** Basta con la fecha de llamada. Lea la fecha del informe, referencia y entrevistador, las siglas que aparecen. Luego ya hará lectura de resumen de llamada 1.

**S:** Sí. El informe obra en el folio 617 de la Jefatura de Información y Policía Judicial, Unidad Central Operativa. Fecha del informe: 10 de marzo del 2003. Antecedentes: informes anteriores sobre depósitos de explosivos. Resumen de la llamada: A1 - "A través de la llamada de teléfono comunica que Antonio Toro, en unión de Emilio (hermano de la novia de Antonio) se encuentran en Madrid. Antonio le llamó por teléfono y le dijo que tenían que entrevistarse.

Una vez que se encontró con ellos, le dijeron que les acompañase hasta el Aeropuerto de Barajas, ya que por motivos de seguridad tenían que cambiar el vehículo. En la casa de alquiler Hertz, cambiaron el vehículo por un monovolumen Renault Megane de color verde 2720 BXV(W)-2027-2702.

Le preguntan por la venta de la Goma2, la f.v. argumenta que está intentando localizar a personas de confianza y que no es fácil venderlo. Éstos le dicen que pueden conseguir cantidades elevadas, pudiendo llegar a los 150 kilogramos."

**GB:** Gracias. Vamos a ver, "f.v." tradúzcalo para saber qué significa.

**T:** Eh... "Fuente viva".

**GB:** ¿Fuente?

**T:** Viva

**GB:** Viva.

**T:** Mmm.

**GB:** O sea, activa, viva como activa, ¿se refieren? O viva de vivo...

**T:** No, es terminología que se utiliza para referirse a personas que facilitan inf...a personas.

**GB:** Y A1, lo que aparece después de resumen de llamada es lo que usted ha explicado antes de A y 1? Calificación de la fuente o clasificación de la fuente según la importancia de la información, ¿verdad?

**T:** Sí, eso es.

**GB:** Bien. Señor Secretario, folio 34981, tomo 104 declaración judicial de 26 de enero de 2004 del testigo.

**S:** Folio 34989 de...

**GB:** Sólo identifique la declaración y ahora le diré en qué parte quiero...

**S:** Es la declaración del testigo en sede del Juzgado de Instrucción número 6, eh...

**GB:** La...la fecha de la declaración.

01:55:26

**S:** La fecha de la declaración, 26 de enero del 2004.

**GB:** Roberto, por favor. Bien, lea por favor el tercer párrafo, donde está...

**S:** ¿"Por el Sr. instructor"?

**GB:** "Por el Sr. Instructor se le pregunta si el 26 de julio..."

**S:** Sí. Tercer párrafo:

"Por el Sr. Instructor se le pregunta si el 26 de julio de 2004 efectuó una llamada a la Comandancia de Oviedo y si habló con el segundo Jefe de la Comandancia de Oviedo para que destruyese la nota de 6 de marzo de 2003 de la que sólo obraba copia en las dos unidades a lo que MANIFIESTA que es erróneo, aunque sí es cierto que llamó al Comandante Jambrina pero simplemente le dijo que procurase que la nota no se filtrase a los medios de comunicación, que el declarante no le dijo que destruyese la nota. El declarante reitera que jamás le ha dicho al comandante Jambrina que destruyese esa nota.

Que la conversación tuvo su razón de ser por las manifestaciones que había realizado el día 20 de julio de 2004 ante la Comisión de Investigación del Congreso de los Diputados el Coronel D. Félix Hernando Martín, Coronel Jefe de la UCO, en las que se refirió a que la única nota interna que se transmitió desde la UCO a la Comandancia de Oviedo fue la de 27 de febrero de 2003. Manifiesta que no llamó a la Comandancia de Oviedo sino que llamó directamente al móvil del Comandante Jambrina. Que el teléfono del Comandante lo tiene desde hace tiempo porque se conocen desde hace años y tiene confianza con él.

Por el Sr. Instructor se le pregunta por qué omitió la información que dio ante la Comisión de Investigación del Congreso de los Diputados sobre que Rafa Zouhier había advertido de que los asturianos tenían 150 kilos de explosivos, MANIFIESTA que pudo ser que ese día se le olvidó decirlo, pero que es cierto que Rafa le dijo que había 150 kilos de explosivos a disposición de los asturianos. Que Rafa le dio esta información el 6 de marzo de 2003 sobre las 22 horas, por teléfono.

Preguntado si en algún momento Rafa Zouhier..."

**GB:** Gracias. Bien, como ha visto usted, en su declaración judicial de ese día, no en la primera, en la primera tampoco hace alusión a los 150 kilos de explosivos, hace usted referencia a la llamada. La llamada se produce un día antes de su comparencia al congreso y está clasificada como A1. ¿Y dice usted que se le olvidó simplemente decirlo en el juzgado? ¿Lo de los 150 kilos y decirlo en el Congreso? ¿Cuando un día antes llama expresamente a Asturias por este motivo?

**T:** Bueno pues, por extraño que pueda parecer, así es. Es decir, eh... en... en declaración en sede judicial eh... se me pasó tal vez porque no se preguntó en concreto sobre ese motivo o... no sé, no puedo... no puedo precisar el motivo. Evidentemente, no había ningún motivo que... para ocultar esa cantidad, no tendría sentido.

**GB:** Bien. Se interrumpe la sesión durante 30 minutos.

## Defensa de Rafa Zouhier

**01:58:33**

*D ZOUHIER: Con la venia de la sala, simplemente una pregunta si es posible a través de... a través de su señoría de la sala. Eh... mire, ¿Mario en algún momento le consta que llamase a Rafa Zouhier para que abandonase España después de los atentados?*

**GB:** Conteste.

T: E... es una información que parece ser que... que no sé de donde ha salido, pero yo no tengo constancia de eso.

*D ZOUHIER: ¿Mario en ningún momento... perdone... Mario en ningún momento le comenta que ha hablado con Rafa Zouhier el día 16 de Marzo?*

T: No

*D ZOUHIER: Bueno, no hay mas preguntas... gracias.*

T: No se la fecha... pero...

*D ZOUHIER: No sabe la fecha pero no... y la información la desconoce...*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Gracias.*